

走
進

新堯灣

Simiawan

2

客在南方



2 客在南方
Sinjawan

新堯灣

走
進



📍 地理位置：

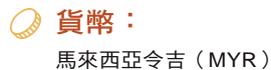
位在馬來西亞（Malaysian）最大州砂拉越（Sarawak）州，鎮上老街與印尼接壤的邊界距離約34公里，車程不到1小時。

👤 客家人口：

馬來西亞全國人口數為3,240萬人，該國公民占89.69%，其中23.0%（-0.2%）為華裔（資料來源／馬來西亞統計局，2018年第二季）；新堯灣（Siniawan）周邊聚落附近人口約8千人，比達友人、華人、馬來人各族人口比例為6：3：1，其中華人90%為客家族群。

💧 氣候：

馬來西亞位在赤道附近，屬熱帶雨林氣候與熱帶季風氣候，並無四季的分別，終年平均溫度在26~30°C之間，雨量豐沛，3月至6月、10月至次年2月是雨季。而位在東馬的新堯灣屬於熱帶雨林氣候，終年炎熱多雨，11月至次年3月降雨量多，全年溫度在20度至30多度間，日夜平均溫差10度，終年如夏，氣候溫和宜人。



● 深綠色塊為 印尼



Sinawau

新堯灣文化地圖





序 6

導讀 8

1
Part **飛渡3千公里** ● 來去新堯灣

踏進3千里外的溫情客家村 12

I Love 新堯灣 16

2
Part **穿梭百年** ● 尋訪新堯灣的昔與今

尋找地圖上3千公里外的小村 24

新堯灣風雲 27

今日河婆客家庄 36

多元族群友善相處 47

3
Part **阿娘土地上个守護** ● 從信仰到人間

阿娘水月宮的百年護佑 54

鬧熱八音 飄揚在阿娘个土地上 56

從武到舞 逗獅趣 60

客家女性的守護 70

4

Part

找回東馬遺珠

● 以音樂和社造撒網

甦活新堯灣老街	80
唱響新堯灣	89
再造東馬之珠	95

5

Part

手牽手一起走

● 縮結金蘭情

新堯灣動起來	106
自信臺灣客家庄	109

附錄

團隊介紹	114
參考文獻	115
圖片來源	117
關鍵字索引	118



序



Simiawan



日久他鄉是客鄉 重繫百年客家情

客家人，天生富有敢於遷徙、探險的堅毅性格，遠渡重洋往東南亞地區，開拓生存的疆域。如今在那，早已繁衍生息與安居樂業，並繁榮當地的經濟已達數十年之久，儼然成為促進當地社會與國家發展不可或缺的推手之一。

今日，隨著科技的日新月異，世界天涯若比鄰，而國際間多元文化的融合，更讓客家人得以在世界各地落腳。身處海外的客家人，對祖先所傳承下來的客家傳統文化與奮鬥精神，念茲在茲；更以硬頸精神與不屈不撓的態度，融入當地社會於無形。追本溯源，早期前進東南亞深耕的先輩客家人，其實已為南向交流埋下了初芽的種子。

客家委員會105年起開辦客庄南向國際交流合作專案，陸續遴派苗栗縣自然生態學會、新竹縣客庄文化策進協會、打幫你樂團、新竹縣兩河文化協會與社團法人高雄市美濃愛鄉協進會等5個國內客庄社區團隊，並結合學者、客庄新住民及其子女，前往印尼、馬來西亞及柬埔寨等東南亞客家庄，透過以人為本的文化交流，進行在地文化資源調查與雙向互訪，藉此深化臺灣與東南亞客庄地區的合作深度，以達資源共享之利。

客庄南向，不是用交流次數或產值來評斷其價值，而是透過人與人的文化連結，客庄間的社區互動，來推展我國與東南亞的新合作夥伴關係與文化新貌；進而建立起客家後生對臺灣客家文化及價值的認同感，並推廣臺灣客家文化，讓全世界都能認識臺灣、認識客家。

客家委員會 主任委員

中華民國107年12月

山前水湄新堯灣

國立交通大學客家文化學院人文社會學系
羅烈師副教授

2018年7月，幾分忐忑地帶著學生與居民自新堯灣搭上小船，要順著砂拉越河航向古晉（Kuching）。說忐忑，是因為舟小人多，處處魚網橫江，偏偏船家仍是新手。陸路開通後，船運早已成為往事，整村竟然沒有任何人曾有搭船來往古晉的經驗，於是我們成了令人羨慕的一群。為何羨慕？這是2010老街轉型以來，又一樁生機盎然的創舉。

華人的新堯灣歷史可以回溯到19世紀前期，拜上游石隆門（Bau）金礦商機之賜，客家華人在鄰近比達友（Bidayuh）南島民族聚落設置的港埠，在此交易蔬果與民生用品。1886年所建成奉祀觀音娘娘的地方公廟水月宮，正是這群河婆客家移民站穩腳跟的象徵。新堯灣巴剎（Pasar，市街）建成於1920年代，1960年代陸路開通前，維持了一整個世代的繁榮，緊接而來的卻是肅殺的反共冷戰與紛紛外出「找吃」的人潮。寂寞了近兩個世代後，2008年文化遺產與懷舊風緩緩地吹醒了新堯灣的寂寞午后。2011年八月的雨中，我自古晉騎著機車初訪老街：

在我初訪新堯灣的前一年，沉寂了至少一個世代的老巴剎，在本地建築師的投入下，展開文化遺產的保存工作；然而，惦記著老

巴剎已逝繁華的店主們，則汲汲于讓巴剎回春。於是保存與發展的兩極，在2010年10月15日老街開辦周末夜市（Pasar Malam）時，碰撞出一場雷雨，而我就這樣騎著摩托車，衝進了這場雨裡。

就這樣，8年來，我目睹老街在未曾稍歇的水患裡，抖落幾片舊木，歡樂但帶著幾分猶豫地重新轉身站了起來。朋友也陸續地隨著我來，長期投入社區營造的美搖村長與阿雄、傳播專長的嘉元、數位與影像達人仁清、世慧瑋儒與子軒3位創作歌手、研究者文玫與靜蘭、手作老師小玫、企劃與執行高手宇佳，更加上湖口的乾興八音團與芎林鄭家武獅團，為這冷灶新燒的老街，添了幾把柴火。正是此時，依然香火鼎盛的水月宮新闢了慈緣亭放生池與停車場，主題餐廳、主打麵包的咖啡店、烤魚舖與民宿等創新店家，在傳統的雜貨店與茶餐室之間，開張了，更被列入砂拉越旅遊局的建議景點名錄中。

社區營造是條漫漫長路，但是新堯灣有自己的經驗，「砂拉越文化遺產協會」的溫志堅與「五腳基表演藝術坊」的林世玲所掀起的「記憶遺珠新堯灣」運動，開啟了社造大門至今已10年；而近年來與臺灣經驗的交流，則藉由音樂、媒體與手作等方法，凝聚了德鴻等新堯灣的年輕人接下了這棒子。

回程的船上，瑟冷布山巍峨的身影在蜿蜒的水道中，指示著新堯灣老街埠頭就要到了；一如祖先們被母親砂拉越河所餵養，新堯灣的年輕人們也正思索著如何讓這大河載來旅人，重新妝點木造店屋的面容。我則想像山上比達友長屋與拉者的別墅，還有水畔比利達堡壘這些文化遺產也一一重現，勾勒出這山水客庄新堯灣多元文化的全幅容顏。



1

飛渡 3 千公里

Part

• 來去新堯灣



Sinjawan

3千公里外撞進人情暖如30年前的臺灣鄉村，
走進新堯灣，走進異鄉變作故鄉的漫漫長路，
南向，傳揚臺灣客家文化到海外。

踏進3千里外的溫情客家村

平矮的店屋，街頭巷口有家雜貨店，家家戶戶門戶敞開，你到我家借醬油，我到你家借把鹽，多收成的青菜分送鄰人，遇有訪客「設酒殺雞作食，各復延至其家，皆出酒食」的場景，猶如平行空間存在於21世紀的今天，距離臺灣大約3千公里遠的一個客家小鎮——新堯灣（Siniawan）。

新堯灣這個地方對臺灣人來說，是個普遍陌生的存在，問起對它的初印象，去過的人感受其中人情溫暖，不約而同地說：「彷彿回到30年前的臺灣鄉村。」那時候你過家來寮，我去你屋家打嘴鼓，感情緊密，真真是遠親不如的「近鄰」，好生令人懷念。

2017年從夏日到深秋，有一群結合社區營造、客家八音、客家獅、客家流行樂的龐大團隊，由「新竹縣客庄文化策進協會」領銜，與湖口老街社造、八音班、芎林金獅團等各有專長的團員，多達40人之眾，南向馬來西亞執行「東馬新堯灣客庄之社造、文創、藝文深耕計畫」，就這樣撞進了這個猶如30年前臺灣鄉下的平行時空。

集結四大組織的文化交流團

致力於推廣客家文化的保留與傳承的「新竹縣客庄文化策進協會」，透過與國內外客庄的交流，從而提升客家認同及族群聯繫，大多數主要成員是交大客家學院之碩博士，因此熱鬧的交流活動之餘，更以學術專長在南向交流期間進行田調與研究。

為了分享交流臺灣成功的社造經驗，邀請湖口老街社造主力「大窩口促進會」一同南向，由湖口天主堂汪文麟神父擔任理事長、羅美搖先生擔任執行長的促進會，10多年來成功活化再造湖口老街，成就美麗家園，大窩口的蛻變與新生成為社造的典範。

同時也偕同為傳承客家傳統八音、發揚客家音樂精神的湖口乾興客家八音團，傳承1百多年鄭家武術的芎林客家金獅團，以及3位客家流行歌手，帶著客家傳統與流行音樂及客家獅進行文化交流。

南向的客家文化交流

這一場客庄文化深度交流的去程分做兩趟，首發團隊成員由團長彭振雄帶領新竹縣湖口鄉大窩口社區八音班，率先南進新堯灣，參加當地年度最盛大的水月宮觀音誕辰祭典——2017年自7月11日起為期25天；此外還進行社區參訪，簽署締結姐妹街合約，交流情誼。

第二趟自8月16日至8月25日，參與了於當地老街隆重登場的「2017新堯灣嘉年華」，由新竹縣芎林鄭家金獅團前往切磋與交流，並在為期3天的新堯灣老街活化嘉年華



會中與當地客家獅隊競技演出；新生代的客家歌手陳瑋儒、黃子軒與創作歌手徐世慧也是此行的團員，參與5場的演出，為嘉年華會主場表演節目之一。除此之外，3位客家歌手與芎林鄭家金獅團，分別於8月19日及8月21日晚間的古晉客屬公會馬臺客家之夜、石隆門社區客家之夜進行聯誼表演。

交流團在新堯灣舉辦6場社區座談活動，邀請當地不同族群參加，分別將臺灣客庄活化與文化創意產業成功經驗案例，提供給新堯灣客庄社區發展作為參考，內容包括臺灣老街活化案例，各地文化創意經驗交流座談，市集與生態社造工作坊；更透過活動進行的方式，包括臺馬客家歌手交流演唱晚會、華中小客家童謠教唱、客家創意手工DIY、新堯灣老街舉辦客家美食交流活動等，讓當地社區居民具體接觸到社區發展可以做哪些事。

有鑑於東南亞文化呈現多樣性發展，而在地的客家文化更展現了延續族群文化的生命力。從異鄉變作故鄉的漫漫長路，匯聚了珍貴而豐富的歷史、人文資產，更是全球客家文化多樣性不可或缺的一環，透過田野調查，團隊逐步挖掘即將散佚的馬來西亞客庄耆老記憶、珍藏文物及遷徙族群史等資料。

上述這些交流活動在古晉（Kuching）、新堯灣、石隆門（Bau）三地之客屬公會、社區或社團等展開。

穿越歷史洪流及海陸相隔

在社區營造方面的分享，擁有豐富社區營造經驗的團長彭振雄，不僅是「說說」而已，更帶領團隊透過各種形式的活動，身體力行，讓新堯灣客庄居民體認到社造的具體作法。

在田野調查方面，團隊探究了兩地的人文歷史特色，觀察、記錄新堯灣的語言使用、飲食與信仰等議題，特別著重在客家族群文化相關的人口、語言、政治經濟與社會環境等面向。在新堯灣積極發展成為馬來西亞客庄亮點之此際，相關田調與深度文化交流成果，正在當地發酵。

此次南向之「東馬新堯灣客庄之社造、文創、藝文深耕計畫」，透過社造、文創與音樂等活動的交流分享，不但促進雙方深度的文化交流，將臺灣客家文化傳續到海外，更促使兩地客家族群穿越了時間上歷史洪流的分散，以及空間上3千公里海陸距離的相隔，串聯起超乎意料的深厚情誼，也實質加強了臺馬雙邊客庄的客家認同。

這樣深厚的情感並非憑空而起，一切得從6年前說起。



團隊南向馬來西亞，透過客家音樂、社造等深耕交流，締結金蘭情誼。

I Love 新堯灣

〈我愛新堯灣2.0〉

曲／黃子軒 詞／陳瑋儒

I Love 新堯灣

在這阿娘个土地

喔～阿娘个土地



來聽歌

A

有一群人住在新堯灣石隆門

那個曾經血流成河 叫作Bau的城

當時 Raja很大 大到蘇丹都怕

他還蓋了一座堡壘 叫作Belida

走在百五米的路 說著阿娘土地書

他是交通大學的羅教授

帶來臺灣說唱客家的信徒

碰上瑟冷布山腳下的本古魯

Kopio Kosong (黑咖啡) Song～

哥羅麵加湯 湯～

三色奶茶裡面係亞答糖

還有吃了會噴火个叻沙爽

新堯灣老街 有阿娘水月宮
 湖口老街 有大帝三元宮
 一邊海陸 一邊河婆 都可以通
 你講承蒙你 你講感謝毋問題

我愛新堯灣 生活自自冉冉
 我愛新堯灣 愛到毋結毋煞
 假使你也愛自然 假使你也愛鬧熱
 現在請你摺你 共下Happy time
 I Love 新堯灣 I Love 新堯灣
 在這阿娘个土地 喔～阿娘个土地

B

2009 守護家鄉的手
 牽起新堯灣的村人一起走
 社造的路 是條漫長旅途
 就算被罵臭頭 也不能說出苦
 觀音娘娘 是他們眾人信仰
 每當慶生 都會有萬人到場
 臺灣南向 飛到這裡想像
 締結姐妹 兩地開始客家文創
 客家獅 有Fit Fit～

捷兔腳 有Kuat Kuat～
腳車 騎上山芭會打滑
還有嘉年華的牛仔 侯哩發
紅紅的燈籠 象徵華人傳統
門前達雅魚籠 是財富Comeon
加上馬來一起住在這個Kampung
可以哈利路亞 也可以阿彌陀佛
我愛新堯灣 生活自自冉冉
我愛新堯灣 愛到毋結毋煞
假使你也愛自然 假使你也愛鬧熱
現在請你摺偃 共下Happy time
I Love 新堯灣 I Love 新堯灣
在這阿娘个土地 喔～阿娘个土地

C

I Love 新堯灣 I Love 新堯灣
I Love 新堯灣 新堯灣
在這阿娘个土地 阿娘个土地
喔～阿娘个土地
I Love 新堯灣 I Love 新堯灣
新堯灣這位自由自在
I Love 新堯灣
新堯灣這位天寬地大



在這阿娘个土地
喔新堯灣老街 顛覆你傳統理解
新堯灣老街 讓你HIGH到不想睡
喔～阿娘个土地
如果你也愛奔放 也喜愛自然
就請你跟我一起大聲唱
I Love 新堯灣

這首長達4分鐘左右，由黃子軒作曲，陳瑋儒作詞、編曲，黃子軒、徐世慧、陳瑋儒及新堯灣居民共同演唱的歌曲，談及新堯灣的歷史，以及此計畫的來龍去脈。

一切緣於2012年的夏天，國立交通大學客家學院的羅烈師教授飛渡了3千公里的南海，從砂拉越州（Sarawak）首府古晉租了摩托車，一路騎了將近30公里路來到西南方的小鎮探查尋找新的研究項目，就此開啟了多年的東南亞客家文化研究，而有《阿娘的土地》一書的誕生，也埋下了5年後「東馬新堯灣客庄之社造、文創、藝文深耕計畫」的種苗，南向團隊在羅教授建立的研究基礎上，進行多面向的交流與田野調查，以及深刻的雙邊交誼。

初來乍到的團員們無不驚呼熟悉，無不被喚起他鄉遇到「故鄉客」的熱情，一方面來自於猶如30年前臺灣鄉村人的熱情，一方面也來自於羅教授長年的深耕當地，有這樣的基礎在，雙邊的客家人很快地熟絡起來，尤其一方講海陸腔，一方操河婆語，溝通竟然毫無障礙，語言的相親，讓彼此更有「鄉親」感，甚至創作了前述的〈我愛新堯灣2.0〉來紀念這深濃的情誼。

歌名既是2.0，必然還有第一版，沒錯！這場文化與情誼的交流已進行了2年，見證了第一年交流的〈我愛新堯灣〉，在第二年團員們再次踏進新堯灣之前，已遍傳了這個西南小鎮，一併著錄於後。

〈我愛新堯灣〉

詞曲／陳瑋儒、徐世慧

I love 新堯灣

I love 新堯灣

在這阿娘的土地



來聽歌

喔 阿娘的土地
紅紅的燈籠高高掛
老街的阿婆對我們講
歡迎來 歡迎來
共樣个地方 毋共樣个時代
我們講河婆話 我們是客人
靚靚的地方 好食的東西
共下來 共下打拚
Kita cita Siniawan

如果你對於東南亞國家的認識，還停留在酸辣甜的異國料理很好吃、華人足跡遍布各國、呼喚當地華人為華僑等初淺印象，請跟上團隊的腳步，讓我們一起走進這21世紀海外的客家小鎮。

2

Part

穿梭百年

• 尋訪新堯灣的昔與今





Simiawan

這裡的白色別墅見證白人拉者曾經建立的王朝，
兩場戰爭，荒煙漫草埋葬了新堯灣曾經的繁華，
胡椒與橡膠再度帶來了華人，也帶來了繁榮，
時代變遷，產業興衰，水陸易轉，起起落落，幾經榮華與蕭索。
讓我們走進新堯灣，走進她的故事裡。

■ 尋找地圖上3千公里外的小村

新堯灣，位於馬來西亞第四大城市古晉市西南方，車程約30分鐘的一個小村，行政上隸屬於馬來西亞聯邦砂拉越州古晉省石隆門縣。

地圖上的位置

馬來西亞是由13州與3個聯邦直轄區所組成的聯邦，為南海分成西馬來西亞與東馬來西亞。前者位在馬來半島，簡稱西馬，包括玻璃市州（Perlis）、吉打州（Kedah）、檳城州（Pulau Pinang）、霹靂州（Perak）、雪蘭莪州（Selangor）、森美蘭州（Negeri Sembilan）、馬六甲（Melaka）、柔佛州（Johor）、彭亨州（Pahang）、登嘉樓州（Terengganu）、吉蘭丹州（Kelantan）、砂拉越州、沙巴州（Sabah），以及首都吉隆坡聯邦直轄區與聯邦政府所在之布城聯邦（Putrajaya）直轄區，北連泰國（Thailand），南隔柔佛海峽（Straits of Johor），以新柔長堤（Johor-Singapore Causeway）和第二通道與新加坡相接。



新堯灣老街與馬來村莊，僅一水之隔，後方是瑟冷布山。



新堯灣老街臨近砂拉越河支流的分流，船是重要的交通工具之一。

後者位在世界第三大島婆羅洲島北部，簡稱東馬，包括沙巴、砂拉越與納閩聯邦直轄區，南與印尼交接，而新堯灣所在的砂拉越州，是馬來西亞最大州，是東馬古晉市之外最繁榮的城市，鎮上老街與印尼接壤的邊界距離約34公里，車程不到1小時。

自然環境

千百年來，婆羅洲島內的交通主要倚賴河流，有些河運未達的內陸山區至今仍與現代社會隔絕。新堯灣位處地勢平緩的平原地帶，臨砂拉越河左支流的分流，背靠瑟冷布山（Serembu），依山傍水的自然條件，符合客家人對理想居住環境的要求。

因地近赤道，屬於熱帶雨林氣候，終年炎熱多雨，每年4月至10月間吹起西南季風，10月至隔年2月間受東北季風影響，但季風現象不明顯，每年平均降雨量2,500mm，11月到隔年3月降雨多，7月至8月少雨。全年溫度在20度至30多度間，日夜溫差較大，平均溫差10度，終年如夏，氣候溫和宜人。

多元族群

在這片宜人的土地上，孕育了多元族群，砂拉越州擁有達雅族（Dayak）、肯雅族（Kenya）、普南族（Punan）、米納勞族（Mindanau）、哥達央族（Kadayan）、加央族（Kayan）、馬蘭諾族（Malanau）、加拉畢族（Kelabit）、摩祿族（Murut）、比賽亞族（Bisaya）……等多達30個原住民族群，其中人數最多的達雅族又分為海達雅（Sea Dayak）及陸達雅（Land Dayak）兩族，海達雅即伊班族（Iban），陸達雅則是比達友。

在新堯灣及其周遭，比達友族的人口比例很高，約有5千人，大多居住在瑟冷布山腳下的聚落Kampung Peninjau Lama，而新堯灣老街的河對岸也有比達友聚落。比達友族的宗教信仰自由，加上他們不排斥異族通婚，早期有許多比達友女子嫁給華人，經過幾代的混血交融，如今單憑外觀已難與華裔區別。

馬來族群（Kaum Melayu）是馬來西亞最大的族群，大部分是汶萊王朝時代留下來的子民，部分則是從西加里曼丹（Kalimantan Barat）與爪哇島（Java Island）移民過來。馬來人最初是沿河岸而居，多捕魚維生或務農。今日新堯灣老街的河對岸是馬來人的聚落，村名新堯灣馬來村莊（Kampung Melayu Siniawan），有些房子已倒塌變成廢墟，村裡年長者居多，大部分的年輕人都移居到城市念書或工作了。

至於華人族群占馬來西亞之眾，可算是東南亞華人最多的國家之一，有不少是人口不多的小型客家聚落。砂拉越州的華人籍貫以客家、福州、福建及潮州為主，各地皆有客家人散居，以古晉省、三馬拉漢省（Bahagian Samarahan）、詩里阿曼省（Bahagian Sri Aman）、美里省（Bahagian Miri）及民都魯省（Bahagian Bintulu）最多，詩巫省（Sibu Division），林夢省（Limbang Division）等也有不少客家人，過去客家人一直是此州最大的華族方言群，直到近30幾年前才被人口迅速增長的福州人超越，降為第二大方言群。而石隆門縣則是古晉省客家人最多的縣分之一。

縣境內，新堯灣村並非單一族群的客家村，而是由原住民比達友人、華人與馬來人共同組成。當地總人口數約8千人，各族人口比例依序為6：3：1，而華人90%為客家族群，日常交談混融了英語、馬來語、華語和河婆客語。

華人究竟是怎麼出現在這裡的呢？這得從新堯灣的歷史說起。

■ 新堯灣風雲

今日的新堯灣寧和平靜，正逐漸步出蕭條市景。走入新堯灣，入耳的不外比達友語、馬來語、英語，以及略帶熟悉的河婆客語，基本上新堯灣的華人盡皆是客家人，且多來自中國廣東東部各縣，其中又以揭西縣最多。

百多年來，新堯灣風起雲湧，一頁難書，我們就從戰爭說起。

1840年比利達戰役

1837年，砂拉越原住民對抗汶萊蘇丹的動盪，損害了英砂貿易。代表英皇的海峽殖民地總督文咸（Samuel George Bonham）委託曾任軍職的詹姆士·布魯克（James Brook）到當地協助蘇丹平亂。

布魯克來到當時屬於汶萊的古晉，受到蘇丹熱情的接待，於1840年8月前往鎮壓，帶領24名水手與蘇丹伯父木達·哈新（Muda Hassim）的士兵，在新堯灣下游不遠的比利達（Belida），利用支流水道，擊潰了不受蘇丹統治的馬來人領袖。

至1842年8月，蘇丹奧瑪·阿里（Omar Ali）冊封布魯克為砂拉越拉者（東南亞等地對國王、酋長或統治者的稱呼）。這是史無前例地為蘇丹所認可的白人拉者，也奠定了他在砂拉越的統治地位。

戰役2年後，布魯克重回到被馬來人放棄的新堯灣，訪視華人重建的新聚落，並登上後方的瑟冷布山，周遭多峭岩石壁，也不乏奇花異草與罕見昆蟲。他付補償金催使部分比達友人往山下遷居，於平緩處興建了木造別墅。

2年前那場戰火波及了當時繁榮的新堯灣聚落——它正座落在戰役中心，飽受戰火摧殘，戰爭結束時，眾多的馬來人怕遭池魚之殃，四處逃散，布魯克為穩定統治，特意引進華人，聚落控制權落入華人手中，華人燒光了原有的建築，重建新聚落，經過10多年的發展，至1856年時，新堯灣又再度成為繁榮的村鎮。

新堯灣臨河區域逐漸形成熱鬧的市集，這個村鎮擁有3、4百位居民，除了少數從事農作之外，大多開店做生意，在市集販售達雅人在附近緩坡種植的蔬果，以及各式生活日用雜貨，並為來往的華人與馬來人礦工供應餐食，連周遭的達雅人也來此消費。

這些華人被統治者視為整體人口中穩定而有價值的助力，在當地出生的華人漸增，也逐漸與達雅人混血，通婚生下的女孩面容姣好，血統、語言和文化的交流與融合，早在那時就已開始。

承平時期的持續繁榮發展似乎是可望的未來，然而10多年後，新堯灣又遭遇一波戰火，將繁華毀於一旦。

白人拉者在砂拉越的百年

統治砂拉越百年的布魯克王朝正式建立，布魯克以白人拉者的身分統治26年後，交給家族人接手，領土版圖經過6次大規模擴張，面積廣達124,450平方公里，超過3個臺灣島之大。百年後，該王朝的末代元首查爾斯·維納·布魯克（Charles Vyner Brooke）於1946年放棄名號，將主權交給英國。

1857年礦工事件

又稱石隆門華工起義，在談這起當地華人礦業公司「十二公司」不滿布魯克王朝而發動的戰役之前，先來回看砂拉越的客家移民，可追溯至18世紀，西加里曼丹地區幾個蘇丹國招募華工開發金礦，並開放土地供華人墾殖，吸引廣東客家人來到此地謀生，當時建立了10數個名為「公司」的自治團體，以保障自身利益。

19世紀，荷蘭東印度公司開始對西加里曼丹的各華人公司發動戰爭，致使客家人陸續往砂拉越上游遷居，其後幾個原先敵對的公司在產金的石隆門地區，整合創立了「十二公司」，樹立本身的賞罰制度和規條，不受汶萊王朝及布魯克王朝管控，在當地形成一個客家族群的自治社會。

十二公司主要開發石隆門、燕窩山、帽山、大段、武梭、北歷和砂南坡等地金礦，領導人為劉善邦，統轄這些地區的採礦、農耕與商業活動之外，也組織礦工建立武裝力量來維持地方秩序。

最初，十二公司與開採當地錫礦、金礦的布魯克王朝關係友善，雙方立約分治，度過了10年的和平期。及至西加里曼丹華人的大港公司與荷蘭東印度公司的長期鬥爭愈演愈烈，致使更多的華工投靠十二公司，促發了布魯克對勢力大漲的十二公司忌憚漸增。

待布魯克平定砂拉越各地原住民的抗戰、控制權逐漸穩固後，布魯克開始將勢力觸角伸向十二公司，奪取該公司與外地公司直接貿易權、在新堯灣比利達建炮臺、打擊公司內部的三點會、三條溝會等會黨……，一系列的動作導致雙方關係決裂。

1857年的一個夜晚，十二公司派遣6百人武裝部隊，夜襲位在古晉的布魯克王宮，取得一時的勝利，古晉落入十二公司的勢力範圍，卻因不識布魯克而被他逃脫。華工的目標是拉者及其官員，當時沒有造成太大傷亡，只有5名歐洲人被殺。

而逃跑的布魯克帶領援軍反攻古晉，華工武裝部隊被殺，劉善邦率領其餘華工退守新堯灣山丘，久攻不下的布魯克偽裝講和，卻派兵夜襲，不但殺盡劉善邦與百名華工，更一路追殺剩餘的華工，部分逃進武吉楊山洞的老弱婦孺也被布魯克軍隊一把火燒死。

第一批來到此地發展的華人經此一役，銷聲匿跡。而布魯克王朝則奠定了在石隆門、帽山等地的控制勢力，並將十二公司的礦地納入手中。

馬來人與達雅人趁著華人從古晉撤回時，在新堯灣發動攻擊，更在下游的比利達堡突襲。新堯灣幾經波折，在1840年的戰役後，原來的馬來人被華人所取代；1857年又因另一場戰禍，毀於馬來人與比達友人之手，草莽在這片戰場滋長，荒煙漫草掩蓋了曾經的血流成河，也隱沒了曾經的繁華。

水月宮建廟

礦工事件之後，統治砂拉越的布魯克王朝不善經營而陷入財政窘境，大約20、30年後，再度自中國引進華人，開出農業優惠，吸引了大批來自河婆的客家人屯墾。重返這片土地的華人，至1880年代後再創榮景。新堯灣街尾水月宮的興建，可視為當地再度繁榮的見證。

建廟所費不貲，先民們離鄉背井到異地求謀營生，即使初期帶著神像香火，往往只能因陋就簡，待經營有成，村落形成，居民有餘錢，才會進一步集資興廟。因此，水月宮的興建，可視為第二批的華人在此落地生根的象徵，也代表一個以新堯灣巴剎為中心的生活圈在砂拉越河畔形成。

這座廟宇有塊古匾，上書「水月宮」，並有「光緒12年丙戌歲冬月吉立信士陳尊盛奉敬」的落款，此外，廟內尚有一塊更早的匾額僅書「水月宮」三字，據身兼水月宮理事會主席的本固魯黎世雄介紹，1870年代，有善士從廣東揭陽市揭西縣城河婆南方山麓的天竺巖佛寺，請來觀音大士香火，經印尼三發南遷來到新堯灣，設壇安座供奉，目前雖無文獻證據，但可以推證的是，建廟年代至少不晚於1886年（光緒12年）。

新堯灣巴剎到中華公學之創建

大抵在19、20世紀之交，因胡椒與橡膠產業的興起而大量移民砂拉越的華人中，客家人在此開枝散葉，數十年間一直是砂拉越華人中為數最多的族群。他們繁榮了當地，進

而創建了新堯灣巴剎，將當地的榮景盛況推向了頂峰。關於新堯灣巴剎兩排店屋建築起造的年代，據保留下來的地契記載為1935年，而當地人的建街印象早於此年代。

1911年的《砂拉越憲報》刊載了當年的〈新堯灣打醮〉祭典，因當地飽受霍亂、胡椒病害及價格低迷所苦，同時也記載了12年前遭遇胡椒危機因打醮解厄一事。1925年天花肆虐新堯灣，於是再行醮典。客家人向來重視教育，此次儀典結束之後，眼見地方人丁日益增加，孩子們接受正式教育的需求迫在眉睫，地方領袖便在祭壇空地搭建教室，其後正式創建「新堯灣中華公學」。這也是華人為延續華族文化的一貫作法，透過學校教育、社團組織及報紙媒體來傳承，於是1930至1940年代間，不少抱持左派思想的教師從中國來到砂拉越。

動盪的年代

對於新堯灣乃至其他馬來西亞的華人來說，1940至1960年代是一段漫長的動盪時代，經歷1941年被日軍占領，1946年至1960年間被英國殖民、反殖民及反大馬左翼地下武裝運動、戒嚴、政府軍壓境等，當地華人提著心過上很長一段日子。當時砂拉越左翼運動的重要人物伍禪，舊居就在新堯灣，對新堯灣華人更是百般滋味的記憶。

本固魯

Penghulu，馬來語，相當於鄉長。

巴剎

Pasar，馬來語，市場、集市之意。



1960年英女王所封甲必丹王源清帶港督巡視新堯灣。（水月宮理事會提供）

1963年砂拉越自英國手中取回自治權，同年與北婆羅洲（今沙巴）及馬來亞、新加坡組成馬來西亞聯邦，遭菲律賓、印尼、汶萊人民黨和砂拉越共產黨反對，更與印尼展開長達3年的武裝對抗，1965年新加坡退出聯邦，1966年馬印對抗平息之後，動盪卻未止息，當地又經歷了砂共革命運動，當時政府為掃蕩印尼暗助的砂共游擊隊並阻斷其補給，強迫古晉至西連公路沿線的客家人進入新村居住，限定活動範圍，形同「圈禁」。直到1973年，砂共與政府簽署和平協定，動盪情勢方告和緩，至1990年才真正停息。

17哩新生村

距離古晉市區約40分鐘車程的17哩新生村（Siburan），是2017年南向團演出地之一。1965年砂拉越古晉的地下活動分子與印尼國民軍及西瓜哇特種部隊聯合發動攻擊，引發政府對當地進行大規模戒嚴管制，將距離古晉市區約15英哩至25英哩的這片區域，成立了3個華人新村，其中15哩至18哩範圍內的華人被遷入17哩新生村。

這些華人新村從臨時的居所，隨著新一代的華人在此成長、生活，50多年後的今天，已成為永遠的家。而17哩這一區在新村成立之前，居民雖是散居，其實早已形成擁有商店區、學校、公家部門等的村落樣貌，早已奠定今日17哩的發展基礎，生活在此的村民逐步創造出屬於他們的家園。



2017年南向團來到17哩新生村，帶來了客家流行音樂與客家獅的演出與交流。

華人新村

Chinese New Village或Kampung Cina Baru，對大馬華人並不陌生，1950年代，英殖民政府為對抗馬來亞共產黨，將馬來半島上的華人遷入4百多個新村，實施長達數十年的戒嚴管制。而位在砂拉越的新生村，是晚了10多年倉促成立的。

砂拉越客屬公會

砂拉越客屬公會就是在前述的馬國時代背景下成立的華人社團。新堯灣乃至整個東南亞華人幾乎都是在沒有任何政府支持的情況下，靠著自己的力量延續著華人的社會習俗與文化傳統，甚至連學校教育都由華人自己籌辦，顯見華人在東南亞的困難處境，華人在當地的發展都靠華族間組織社團，凝聚共識與力量，相互扶持。

成立於1934年的砂拉越客屬公會，前身為砂拉越友聯俱樂部，於1933年尾籌組，1934年初正式成立。年中會員大會改名為「砂拉越客屬總會」，成為砂拉越客家人的代表團體，並成為南洋客屬總會會員，該會受拉者政府委任，為進入砂拉越的所有客家人擔保。1951年再改名為「砂拉越客屬公會」。

列強殖民東南亞時代，1929年南洋客屬總會在新加坡創立，是東南亞客家人的總會，由於後來新加坡被馬來西亞中央政府驅逐，而被迫獨立，加上東南亞各國都紛紛獨立建國，南洋客屬總會不再具有東南亞客家總會的地位，因此1973年，砂拉越客屬公會脫離南洋客屬總會；1978年加入新成立的馬來西亞客屬公會聯合總會；1999年，主催成立砂拉越客家公會聯合會，於2003年獲准成立，會長由公會會員輪流擔任。

粗略數算80多年來，砂拉越客屬公會走過的行跡，1935年，客家人籌劃將古晉嘉應5所同鄉會開辦的公民學校，與古晉埔邑公所開辦的大同學校合併為越光學校，設中學部與小學部，由砂拉越客屬總會負責管理。1946年，越光學校交由古晉華人教育會統籌辦理，成為古晉中華第四小學。該會捐助的教育款項超過百萬元，大力支持古晉的華文小學與5間獨立中學，提供多項學業獎勵金與貸學金，資助客家子弟進入大學深造。

抗日戰爭期間，砂拉越客屬總會積極募資支援中國抗日活動，當時的創會會長楊捧章是籌賑會副主席；50年代初，積極參與新加坡南洋大學創建時期的募資工作。時至1981年，砂拉越客屬公會成立青年團，次年成立婦女組。今日砂拉越客屬公會的代表在諸多團體擔任要職，多位執委更被砂拉越州政府委任為市政局議員，及社區領袖如本固魯與甲必丹（村長）等。

2004年，將客屬義山（墓地）鄰近的30多畝山地，與婆羅洲發展局合作開發為客家工業城與住宅園，客屬公會分得40間半獨立工業店的擁有權；2012年落實了永久會員集體個人意外保險；同年，砂拉越客屬公會力促砂拉越客家文化歷史編撰委員會的成立，編著客家人叢書，陸續於2013年、2014年出版4輯。

公會的會所搬遷了3次，1934年先是租用中國街25號店屋為會所，1939年購買漢陽街2間雙層店屋，1991年再購金玉路3間3層店屋作為會所。在會所聘任2位助理婚姻註冊官，定期為客家人辦理婚姻註冊工作；每年舉辦公祭與春祭晚宴，以及周年宴與敬老晚宴。

80多年來，砂拉越客屬公會代表客家人參加各種社區、組織活動，為會員提供各類服務，為當地客家人謀取福利。

新堯灣的邊緣化與再興

大時代裡，人禍、天災俱至。1963年，砂拉越河肆虐，造成新堯灣大水災，淹沒了一整層樓，不但毀壞了身家財產，連記錄當地歷史的公私文書也泰半損毀，造成了日後地方歷史追溯的困難。沿河發展的新堯灣，多年來接連飽受水患之苦，最近的一次在2016年，連水月宮也被水圍困了2日。



砂拉越客屬公會為客家人提供各類服務，謀取福利，圖為2017年南向團隊拜訪砂拉越客屬公會。

1965年，跨越砂拉越河的巴都吉當大橋（Batu Kitang Bridge）通車，鋪建新公路，從古晉市可直通石隆門，過去位居兩地之間水路要津的新堯灣自此被邊緣化，導致了人口嚴重外移，市況愈漸蕭條。

新堯灣居民對於老街曾有的繁榮抱持殷切期盼，喚來了2008年，成長於新堯灣的「砂拉越文化遺產協會」會長溫志堅，邀請新成立之五腳基文化表演坊的林世玲與楊萬豪，一同推動守護家鄉新堯灣計畫，為再造榮景鳴響了第一槍。

身為建築師的溫志堅，率領測量隊於2009年中完成了鎮上的店屋測繪與記錄，當時計有14間店屋閒置，11間為住家，仍營業者有9間雜貨店，以及咖啡店、冷藏店、腳踏車、電單車維修店、麵包店、五金店、土產店、燕窩加工店等。同時也帶領各地訪客走進社區、認識新堯灣，並訓練青少年為社區導覽員。

2010年10月15日起，由黎世雄、劉佑峰、黃任瑞及黃文佳等社區領袖，於老街開辦周末夜市，並善用水月宮的傳統祭典，將廟會的文娛活動擴大轉型為近一個月的節慶活動，逐步再造新堯灣。

今日河婆客家庄

前面提到礦工事件之後，新堯灣地區的華人幾乎消失一空，據布魯克王朝一名英籍官員1861年的調查，當時石隆門僅剩4戶人家，而今日石隆門一些父老的口耳相傳，當時有極少數華人逃過劫數，那麼今日新堯灣約占總人口數3成的華人究竟從哪來的呢？

據當地父老表示，目前的華人是「滅族」事件發生後，陸續從南方的加里曼丹或中國、馬來半島遷徙過來的移民後裔。團長彭振雄透過個人與家族史，從落腳定居之所、日常生活、年節習俗或生喪嫁娶等細節，構築一幅生活畫卷，得以一窺華人大量入墾石隆門地區的百年奮鬥足跡，及繁衍成當地巨姓大族的歷程。

黃選苗大家族

走訪新堯灣幾家商店，不乏三代家族傳承下來者，彭振雄訪問他們的家族及其來源，發掘了新堯灣黃家的故事。

新堯灣有一支黃姓家族的元祖黃選苗，原來在中國有一童養媳之妻楊氏，來新堯灣後育有5男3女。他在大陸原鄉時是一位基督教傳教士，來到新堯灣時邊開墾、邊傳道，曾賣掉一塊地捐給教會使用，即今日新堯灣基督教衛理公會所在。第三代的少湘、少球後代至今仍信仰基督教，其餘後裔改信佛教、道教等其他宗教。黃少湘太太原來信仰天主教，婚後也改宗基督教，受訪的黃少球在2年前因為女兒信主後，才被女兒帶領回來信主耶穌。

現年高齡77歲的黃少球，以木工為業，其父黃五福時代原來住在新堯灣永興港，當時村裡流行一種傳染病，但全村人搬離的原因倒不是傳染病的緣故，而是為了閃躲山裡的砂共及政府軍隊，因此全家移居古晉，20多年前才返回新堯灣定居。



彭振雄（右1）與第三代黃少湘之後裔合影。



第三代黃少球帶團隊去義山尋找黃選苗之墓。

黃少球對自己的家族史很感興趣，雖有宗親編寫族譜，但對祖父黃選苗的記載不多，希望有機會能將祖父來新堯灣開墾的歷史記錄得更詳盡些，而其派下子孫也能繼續傳承祖父的願望，還特別帶領團隊走了一趟義山尋找其祖父與父親的墳墓。義山與其他華人傳統的墓園有些不同，夫妻按先後同葬墓中但不同邊，在義山上每座墓碑除了單身者外，皆是夫妻同碑，但黃少球祖父的墓碑特別例外，因身為基督徒的緣故，因此與未信耶穌的祖母分開個別一塊墓碑，而後代子孫祭祖時也分別用鮮花、祭品祭拜不同信仰的祖先。

砂拉越風雲人物伍禪

要了解砂拉越華人經歷的歲月，必須認識從中國而來的伍禪，在抗日時代乃至戰後影響了一代人。關於伍禪的事蹟，彭振雄訪談了當地耆老黃文明先生而得知。

1904年8月31日出生於廣東海豐的伍禪，是1940至1950年代砂拉越左派運動的重要人物。1925年舉家移民加里曼丹島北部砂拉越，1926年留學日本東京高等師範學校，並獲廣東省留學公費，1931年回國度假期間，在船上見日本侵占瀋陽的九一八事變簡報，滿腔悲憤，後來不待畢業即返回上海。

他在上海與巴金等友人創辦了《佛雷達姆》周刊，祕密宣傳抗日反蔣，1932年5月底被法國巡捕逮捕，後來雖然獲釋，但周刊不能再辦，他便於8月到福建的中學任教，認識了他的學生、也是後來的妻子陳慧英。

1934年再回上海與巴金等籌辦出版社，資金缺乏，他便同時教授日文，偶然買的航空獎券中獎，他將部分獎金用作出版社資金，創辦了《文學叢刊》等4種刊物，由巴金做主編，出版魯迅、曹禺等人著作，翻譯了許多蘇俄文學，介紹左翼聯盟作品，他自己則以筆名陸少懿翻譯日文小說。

1936年伍禪在上海結婚，茅盾當主婚人，巴金和出版社朋友都來參加婚禮，被戲稱為「文學家的聚會」。兩年後帶妻與子回到砂拉越新堯灣，就任石隆門華僑學校校長，並在砂拉越首府古晉辦《砂勝越日報》，宣傳抗日，參加籌賑祖國難民運動。

1941年12月7日太平洋戰爭爆發，隨後日軍占領古晉，作為在婆羅洲軍事區總司令部。石隆門亂象叢生，波及新堯灣，達雅克和馬來人揚言要搶華人商店，伍禪出面調解，解決因糧食而差點引發的暴亂問題，得到全區各族群支援，當時砂拉越許多地方發生華人商店遭搶事件，新堯灣因他而倖免於難。

其後英軍途經新堯灣撤退，日軍緊追至新堯灣，要在鎮上大搜捕，伍禪出面以流利日語與日軍指揮官溝通，讓他們放棄搜捕離開。這個日本軍隊的司令官恰是伍禪留學日本的同學，後來親手寫了一面「伍先生宅」的牌子掛在他家門外，日本一眾官兵非但不敢騷擾，更成為地方上的擋箭牌，他家也因此成為抗日同盟會的祕密據點。1942年被推選為愛國華僑組織西婆羅洲反日同盟會主席。



日本司令官還特別簽發了一紙准證，要他管理米、糧油、鹽、糖和布匹，甚至火柴和肥皂等生活必需品的統購統銷，他藉此將同盟會同志安插到各地去，此舉使新臺灣到石隆門、西婆羅洲一帶，在抗日期間免除了許多災難，成了抗日人士與街坊的保護傘。

1945年日軍投降後，當地混亂失序，伍禪以反日同盟骨幹為核心，維護治安與救濟事宜。同年10月，古晉發生一馬來人殺死一華工，引發華人和馬來人彼此仇恨，眼看一場民族大仇殺就要發生，伍禪挺身而出，平息風波至政府出面，免除了一場族群間的大仇殺。

戰後，他先後出任古晉中華教育會主席、中華公報社社長與詩巫中華中學校長，1952年因左翼運動被英國殖民當局驅逐出境。返回中國後，他曾任中國致公黨副主席，也是第一至七屆全國人大代表。



當地人帶團隊尋找新臺灣名人伍禪的父親伍生之墓，諡號忠信。

多子多孫的李文鳥家族

一個家族史可以看見族群遷徙的步履，未來可以作為人類學研究的材料。

祖籍廣東省揭陽縣灰寨鎮老宮林寨的李文鳥，在25歲，時值戰火紛飛、民不聊生、缺乏糧食的1942年，跟隨兄長李文速從中國來到馬來西亞，那時候一般人多是從家鄉徒步走到汕頭，然後搭貨船到香港，再到新加坡，輾轉來到古晉。

起先他到實巴荷（Spaoh）為原住民達雅人割樹膠，日本人打進來後遷居新路（今西連路）種稻，後來英國人趕走日本人，他到新堯灣買地買店，就在當地殺豬做小生意，由此發跡擴大家族版圖。李文鳥自己園裡有養豬，同時還有跟附近的豬農買豬——他們父子殺豬賣，家裡的女人做客家菜板販售，後來還跟原住民收購毛燕窩，經加工後，以批發或零售販售。

李文鳥來南洋之前已在老家灰寨老宮林娶了潮州老婆，但尚未生子他就獨自前往南洋。到了新堯灣後又娶二婆，長女在1947年出生，大婆遲至1950年才申請來到南洋，大婆的長子在1951年出生。

在家族裡，非客家人的大婆單純善良，常年都在鄉下園裡居住；二婆為人精悍，起初都在店裡經營、居住，因此之故，二婆是家裡最有權力的，掌管整個家族的大小事務；三婆是二婆的表妹，雖然也住店裡，但一輩子除了生孩子外，就是負責料理家務。李文鳥娶三個老婆，相處和諧，沒有鬥爭之事發生。

家族第二代共7子10女，大婆劉淑惠是潮州人，年97歲，生有3兒1女；二婆溫金蓮新堯灣河婆人年91歲，育有3兒4女；三婆黃水娘也是本地河婆人，年81歲，生育1兒5女，如今已有1孫9孫女。

從割膠到賣燕窩的黃汝疋家族

范月花老太太非常熱切歡迎這群臺灣來的客家鄉親，將初次見面的彭振雄當成一家人對待，拜訪時，她感性地道出家族過往在新堯灣的一段輝煌與滄桑。

87歲范月花老太太，讀過2年華文書會說華語，生有10個孩子，2個10幾歲就走了，與丈夫黃汝疋養育1子7女。6年前丈夫去世，受訪時，長子罹癌過身1百天，她非常的傷感。

回憶過去，黃家主要產業是割膠及種胡椒，50幾歲之後開始投入燕窩事業，雇請了10多位達雅人及馬來人工員，當時工資約5至8元，做了大約15年，因價格不好而收掉。范老太太憶起1980年代，鼎盛時期新堯灣48間店就有20幾家在做燕窩生意，當時新堯灣市街是南北必經之路，來往車輛非常多，街上非常繁榮忙碌。



黃汝疋（左二）年輕時讀書的年代。



從事過割膠、種胡椒、燕窩事業的黃汝疋，6年前過世。



16歲的范月花與先生黃汝疋的結婚照。

如今孫子9個、孫女11個、外曾孫4個，也是多子多孫的家族。她的子女皆在外地發展，也頗有成就，要她搬去新家住，但她就是捨不得這生活一輩子的老房子，夜市開張時兼賣些編織的提籃，依然固守在老街上。



87歲的范月花拿出年輕時的照片。

開發金礦致富的王生財

遍地黃金之鄉石隆門，有個淘金的傳奇，彭振雄踏進新堯灣即聽聞當地人稱「石隆門開發金礦致富的王生財」，未來將繼續追尋金礦家族的故事……。



1950年代王生財家族照，右二為王生財。

華人在當地算來已有上百年的採金歷史，王生財家族三代經營金礦場，見證採金產業的興衰。石隆門處於黃金地帶，被稱為「遍地是黃金」，不少山區蘊藏著豐富的金礦。當地的採金活動可追溯至16、17世紀，當時已使用木製的琉璃淘洗金沙，有些人也用露天及水筆方式採金，在早期採金是非常重要的經濟活動，提供許多就業機會，是當地人的主要收入來源，有些地區更因採金而發跡。礦工在礦場周圍建立家園，逐漸形成聚落。

王生財祖籍福建大原長泰，娶了4位太太，目前住在新堯灣老街旁大宅院的是二婆的兒子王仁傑，金礦公司已結束營業，後代子孫皆在外地發展，也有許多家族成員移居國外。

傳說當初王生財來石隆門採金時，向朋友借了3千元起家，經營一段時間業績平平，甚至一度快撐不下去，後來下著大雨的某一天，礦場旁的一棵大樹倒下，在樹根下發現了金沙，就此發家。

在擁有大量財富後，王生財選擇新堯灣作為創業大本營，據說他也在相距大約4公里的巴谷開金礦。至今他的第三代、第四代仍住在新堯灣老街的祖厝裡。



王家大宅院。

逾百齡的詹德丑老先生

育有十子六女的詹德丑老先生，從原鄉乘船輾轉來到新堯灣落地生根，最小的兒子是上梯頭村村長，同時也是村中信仰中心福興宮的管理人。

訪談時，詹德丑老先生已高齡104歲，祖籍廣東揭陽縣，早年父親先帶兄長過來馬來西亞，他17歲時從汕頭搭船，經新加坡到沙巴再往古晉至新堯灣上岸，因為坐貨船而來，當時稱為水客。

初到新堯灣時做膠農，從事割膠工作，後來去金礦場當礦工，當時的工資每日1元。年輕時熱心參與新堯灣社區的各項活動，70多歲時還曾回去大陸原鄉的詹屋樓。退休後，他在家務農，詹老先生已在2018年5月過世。

多元族群友善相處

新堯灣客家人是如何與當地族群互動呢？團員陳鏗枚在當地訪得4位在地人的故事，讓我們得以認識今日新堯灣新村多元族群的真實生活面貌。

守護自己家園的威爾森（Wilson Spilak）

退休後的威爾森全力投入守護家園的使命，發展比達友族聖山瑟冷布山，與本固魯攜手榮耀新堯灣，這次的訪談即透過本固魯聯繫。

目前住在Kampung Peninjau Baru的威爾森，是比達友人，熟通比達友族語、英語、馬來語、伊班語等，現年60歲的他已從公職退休，目前擔任拉查布魯克文化遺產保留協會執行秘書。該協會與新堯灣老街有密切合作關係，命運相繫，國會議員撥補經費讓他們共同發展觀光，雙方互援相挺，每年的新堯灣嘉年華，協會也是協辦單位。

比達友族最早的聚落在瑟冷布山上，大約有3百年的歷史，近數十年才移到山腳下。19世紀時，白人拉查布魯克在比達友族的聖山——瑟冷布山上興建的木造別墅，百多年來嚴重毀損，目前砂拉越州政府已經著手要重建、保留這個歷史遺跡，並規劃發展成為觀光景點。



威爾森（左）與陳鏗枚（中）、本固魯黎世雄（右）在比達友族的聖山——瑟冷布山前合影。

威爾森所參加的拉查布魯克文化遺產保留協會，除了擔負重建此歷史遺蹟的重任之外，更重要的是維護瑟冷布山的自然生態環境，防止外人或政府破壞瑟冷布山的林木與砂石。當有人或大車進入村子，居民會馬上發出警訊，通知社區領袖出來阻止。威爾森透露，當他還是公務員時，不便出面做這件事，2012那年，華族的新堯灣本固魯黎世雄幫忙阻擋砂石車進入部落；如今他退休了，可以全力以赴保衛自己的家園。

威爾森的部落族人原來與祖先一樣信仰大自然的一切，部落裡有一個小茅屋的祭壇（比達友語Bori Guna），祭拜鹿靈、鱷魚靈等，直到2000年整個部落加入基督教會。

在他眼裡，比達友族與華人相處十分融洽，例如在本固魯黎世雄的茶室，其員工都是比達友人，到茶室消費的顧客也有不少比達友人，而老街上數個店舖是比達友人經營的。他認為，比達友族與華人的友好可追溯到白人拉者時代，兩族群曾經合作擊敗海盜。

威爾森雖然不會華語，但孫子卻送去華校念書、學華語。他說，比達友族將華人視為高社經地位的族群，部落女子可以自由選擇嫁到華人家庭。在族裡，負責上山砍材、砍竹、種稻、種檳榔、割橡膠的是女人，而男人負責煮食送到田裡給妻子吃，他語帶驕傲地表示，比達友族的女人很勤勞。



有一幫華人好麻吉的卡瑪魯（Kamarulzaman）

卡瑪魯的工作很忙，透過當地的企業人士幫忙聯絡上他，在某日下班後從古晉趕過來接受訪談。受訪時，他穿插使用流利的河婆話、馬來語、華語、英語。

35歲的卡瑪魯原是住在新堯灣老街的馬來人，老街13號是他的老家，年幼時，忙於米糧生意的父親將他與兄弟姐妹們託給鄰居阿姨河婆客家人看顧，因此從小卡瑪魯就與老街上的華人小孩一起長大，說得一口流利的河婆客語。長大後，他搬到古晉市經營承包事業，工作忙碌。



卡瑪魯在訪談中，一時興起彈吉他。

卡瑪魯生長在有10個兄弟姐妹的馬來家庭，排行第九。當初因為父親在老街做生意，就近送他們5個兄弟姐妹去中華公學讀書，學校裡只有他們幾個馬來人，並沒有因此遭受霸凌，反而結交了一群很麻吉的華人朋友，當姐姐被欺負時，朋友們一起幫忙追打對方……。這樣快樂無憂的老街歲月持續到2004年淹大水那一年，其後搬遷到Taman Siniawan Lot。

會馬來語、華語、河婆客語、福州話、英語、一些原住民族語的卡瑪魯，在華校學的是繁體字，從注音符號學起；不過，現今當地流通的多是簡體字，閱讀與書寫於他就有困難了。即便如此，他認為學華語讓他獲得很多好處，如數學好即是一例，數錢時，用客

語或華語不會數錯，若用馬來語就錯誤百出；在讀MARA學院時，因為會華語，成為教授的助教，享有很多福利；工作之後，曾跟隨老闆到中國出差去當翻譯，多次幫他談成合約……。

卡瑪魯透露，念華校的幾個兄弟姐妹時常在家講客語，特別是講祕密的時候；而其父聽得懂一點點客語，但講得不流利。從小在新堯灣村長大的他，懷有一份期待，希望有機會可以為新堯灣的發展貢獻一些創新的點子。

馬來母子檔 達拉（Dara Binti Putit）與哈里茲（Harith Hadzim bin Hassim）

陳鑲枚在老街夜市帶領桌遊與居民同樂，吸引許多人圍觀和加入，其中來了一對馬來人母子，馬來小男生很大方地聊天拍照，其他華人孩子說馬來小男生是他們同學，因而有了這一次的訪談。

住在離老街約15哩處的達拉，在老街夜市賣椰漿飯（Nasi Lemak）和炸香蕉已非常多年，餐點很受歡迎，夜市5點開張，才8點多，她的食材都已賣完，生意很不錯。椰漿飯原是馬來人的主食，帶有香蘭葉香味的熱米飯與椰漿一同蒸煮，搭配辣椒醬或參巴醬（sambal）食用，撒上大量的烤花生和小魚乾，配顆全熟水煮蛋，堪稱馬來西亞的國民美食。

在華人地區做生意，馬來人的她感受到在地人群的友善。因為在老街營生，兒子哈里茲也跟著在老街成長，與華人孩子玩在一起，日久也學會說幾句華語。

及至就學的年齡，附近有一間中華公學與一間在河對岸的馬來小學，面臨就讀的抉擇，她與丈夫商量既然兒子都認識了老街同齡的華人朋友，相信與朋友一起在同個學校讀

書，他會比較快樂，於是決定讓他去念中華公學。現年10歲、讀到四年級，哈里茲的華語說得可溜了，在華人街區做生意多年的達拉仍聽不懂華語，現在都靠兒子翻譯。

除此之外，達拉認為華校的教學比較嚴謹，教師教學認真，素質相對的好，兒子在這所以華語教學的學校可以學到英文、華語、馬來語等多種語言，將來的出路比較廣。由於擔心哈里茲的功課趕不上進度，她還讓兒子去補習。同學間相處友善，也是讓達拉放心兒子在華校就讀的主要原因之一。

激活學習華語的動力

在新臺灣地區，族群之間的互動良好，從前述這些例子可以了解到，新臺灣老街這個以華人為主流的區域，其他族群可以自由而友善的進行商業活動。文化差異並沒有造成障礙，為了方便溝通，反而激活學習華語的動力，例如卡瑪魯和哈里茲，小時候就被父母送去華校念書。

根據新臺灣中華公學校長的說法，全校有30%的非華裔生，即是多元族群良好互動、友善生活的最佳例證。雖然4位在地人的例子不可完全涵蓋，卻可一窺新臺灣現今的多元族群面貌。



3

Part

阿娘土地上个守護

• 從信仰到人間



Sin iwan

阿娘生來囉！

八音奏響水月宮，客家獅王舞進八港門，
隨著祭典的開展，認識阿娘的百年護佑，
以及阿娘土地上的客家女性。

阿娘水月宮的百年護佑

傳統客家人乃至華人的生活圈，往往以廟宇為軸心輻射發展，因此要認識一個地方，必得造訪作為當地信仰中心的廟宇。新堯灣的水月宮之於當地，就是這樣一個所在，守護在地的信徒已逾百年。

位於產金區的新堯灣巴剎街尾的水月宮，除了主祀觀音菩薩外，左神龕也陪祀太陽星君、文昌帝君與華陀先師，右神龕則陪祀太陰娘娘、註生娘娘及三奶娘娘。當地人稱祀奉的觀音為慈悲娘娘，口頭上還有更親暱的稱法喚作「阿娘」。水月宮初建於1886年之前，經1934年改建鹽柴木宮廟，再於1973年重建成今日有燕尾翹脊、泥塑與對聯等道教廟宇的樣貌。

八港門信仰中心

水月宮是新堯灣地區包括友蘭路、打火石、新堯灣巴剎、大山下、單頭榴槿、加蘭依、永興港、港背等八港門（村落）的共同信仰中心，在此祭祀圈範圍內還有不少宮廟，包括巴剎附近拜伯公的義文宮、水德星君、彌陀亭、義山南山亭、地母宮，以及友蘭路主祀劉善邦的善德廟、港背主祀五顯大帝的福興宮、大山下主祀水頭伯公的福興宮、單頭榴槿主祀孫悟空的大聖廟等4座村廟，但規模與影響力皆不及水月宮。

水月宮

馬來西亞許多地方主祀觀音菩薩的廟宇都稱為「水月宮」，有趣的是，這些廟宇多在昔日的金礦或錫礦產區。

甲必丹

過去殖民時期，殖民政府任命華人領袖協助處理華人移民的事務，具有很大的權力和影響力，其後廢除；今日為縣署所委任的華人地方領袖，負責協調與處理華人聚落的各種事務。

新堯灣全年有五大重要祭典活動，即農曆正月15日的慈悲娘娘春遊及許福、清明南山亭春祭、6月19日慈悲娘娘誕辰、7月15日中元盂蘭勝會、12月1日還福，除了清明春祭在義山下的南山亭之外，儀典的舉辦地點皆在水月宮。

而水月宮理事會主席通常是本固魯或甲必丹，地方上的政治與信仰關係密切，且是當地活動發起與經濟挹注的單位，水月宮也因此成為地域社會核心文化的凝聚與象徵。

全年最長的祭典——阿娘生

新堯灣客家人以觀音菩薩成道的日子農曆6月19日為其聖誕，辦理盛大的祭典，因對信奉的觀音親近，而稱其誕辰為「阿娘生」。

說盛大，其實真正的儀典只有農曆6月19日一天，而為阿娘「慶生」的文娛活動卻長達3至4週不等，實是信徒獻禮贊助慶典活動，因奉獻的人數眾多而分批演出慶賀，是新堯灣全年節慶中最長的一個節日，充分展現信眾的虔誠，同時也不無凝聚客家族群共識與情感的成分在其中。

儀典從農曆6月19日凌晨子時，實是前一日深夜11點展開，由代表港門辦理祭典的福首與老巴剎店家擔任的總理點燃八港門共同敬獻的12尺長龍香，宣告祭典正式展開，其後民眾紛紛上前點香祭拜。



水月宮是新堯灣八港門的共同信仰中心。

上午時分，進行祭典儀式，包括請神、上香、燒金紙與長錢，過程中由香公點燃3尺長香、口誦請神，村民們跟隨著向主祀與陪祀的神祇一一上香禮敬，再前往附近的義文宮、水德星君與渡口處的阿彌陀亭敬香祝禱。

接下來便是文娛活動登場了。2017年的文娛活動長達22天，活動包括卡拉OK歌唱比賽、華小學生歌唱比賽、自由獻唱、土風舞班和歌舞團獻藝、西馬紅星及東馬歌手表演等。其實，早先的文娛活動只有1週，隨著落地生根的華人經營發展有成，為表虔敬之心爭相為阿娘「慶生」，於是彼此協調分別包下數日不等的場次提供活動經費，整個慶典遂逐漸增長為3至4週。

新竹縣湖口鄉的乾興客家八音團就在這樣虔誠又熱鬧的氛圍中，踏進了新堯灣。

鬧熱八音 飄揚在阿娘个土地上

2017年南向客庄文化交流團的第一批成員——來自新竹縣湖口鄉的八音團，來到阿娘的土地上，展開為期5日的客家八音文化演藝與交流，以傳統音樂恭逢當地的傳統信仰盛會。

乾興客家八音團

新竹湖口乾興客家八音團成立於2012年，目前成員都是「陳四源」子孫——清代乾隆初年，陳家先祖自廣東省陸豐縣八萬鄉原籍攜妻、子渡臺，先住竹塹樹林頭，後移大湖口，以耕種為業，來臺第三代陳乾興生4子，經營有成，捐良田10餘甲作為祭祀公業，後人號為「陳四源」——乾興客家八音團即在宗族情感與找回客家傳統八音的傳承願望下成立。

「客家八音」可說是一種與時俱進的音樂，隨著客家族群的遷徙，吸收了各地民間音樂，融入自己的特性風格而演繹出特殊的曲調，原來用於祭祀或迎賓等重要典禮，逐漸用於喜慶乃至喪事場合的演奏，通常由噴吶領銜。

五曲敬獻阿娘

深夜抵達新堯灣的乾興客家八音團，經過一夜休整，翌日參加水月宮慈悲娘娘聖誕儀典，以曲風熱烈高昂的「鬧廳」形式，依序向阿娘敬獻〈折字風入松〉、〈老風入松〉、〈浪濤沙〉、〈倒頭風入松〉及〈緊通·團圓〉等曲體短小的散牌。

當地華人從未聽過這種客家傳統音樂的演奏，乾興客家八音團的演出，不但增添阿娘生慶典的熱鬧，也帶給新堯灣社區居民特殊體驗。而交流團也見識了當地的傳統樂音「潮州劇」，雙方的演奏交流，展現出不同的客家族群宗教音樂。



乾興客家八音團參加水月宮慈悲娘娘聖誕儀典，向阿娘敬獻五曲。



參加水月宮慶典演出的乾興客家八音團，受到當地獅隊的相迎，兩地的文化交流行程中，流露出客家鄉親「相親」的情感。

宮廟、教堂、傳統樂到姐妹街 巧合的緣分

乾興客家八音團的誕生地湖口，有一條商圈知名度雖不比臺灣其他老街，卻是社區營造極佳典範的老街。

湖口舊稱大窩口，窩指山窪的出水口，大窩口客語音近大湖口，其後便稱作湖口。1999年湖口天主堂無償出借閒置的教堂空間，由擔任大窩口促進會執行長、三元宮管理委員會主委、同時也是當地村長的羅美搖整合鄰近的人力與資源，從翻修牌樓、屋簷、石板路和綠化，到地方文史、導覽、辦活動、發展觀光……，凝聚在地居民向心力，攜手恢復並保存街區舊貌，扭轉社區沒落、人口外流的窘境。

街屋多為二落或三落式狹長平面店舖住宅的湖口老街，一年到頭都有活動，包括宗教文化祭、桐花祭、與湖口有約音樂會、耶誕節舞龍舞獅隊報佳音、小旅行……。湖口老街的社區營造成功，靠的是在地居民凝聚共識，結合眾人之力一同發展起來的。

湖口這條長約3百公尺的老街，街頭街尾分別有主祀三官大帝的三元宮與天主堂，這十幾年來的發展也可說是三元宮與天主堂的合力協助與護持；巧合的是，不及1百公尺長的新堯灣老街，街頭街尾也分別有間天主教堂與主祀觀音的水月宮。

建築環境上的巧合，以及湖口老街與新堯灣老街客家鄉親一見如故的緣分，雙方締結了姐妹街，2016年在砂拉越州議員米羅西姆（Miro Ak. Simuh）與研究老街6年的羅烈師教授見證下，新竹縣湖口老街村長羅美搖與新堯灣社區領袖本固魯黎世雄簽訂了合作備忘錄，並雙雙植下原木樹。





植樹活動不僅見證了雙方的情誼，在植樹度頗高的砂拉越也意識到地球暖化的嚴重性，因此新堯灣嘉年華期間結合植樹活動，將對大地的關懷傳遞給孩子與年輕人，而投入植樹20多年的老湖口村長羅美搖，深知植樹的重要性，因而有了這次植樹建交誼的活動。

第2年團隊重返，姐妹街正式簽約並立碑紀念，期望友誼如樹，百年長存。兩地客庄的一小步，可說是客家南進計畫的一大步。稍後，交流團隊也將社造經驗與新堯灣居民分享。

此行交流的湖口老街與新堯灣老街鄉親們雖然皆是客家族群，但彼此的遷移與祖籍不同，讓兩地社區居民們對彼此落地後發展的文化產生好奇與興趣，例如稍後提到的日常飲食與客家點心等，趁交流之機，互相學習不一樣的料理。

南向交流的湖口老街社區人主要為八音班成員，他們普遍認為，從新堯灣的客家人身上感受到30年前的臺灣人情味，雖然此行僅短暫居留5天，卻深深被當地的人情事物所吸引，回臺至今仍念念不忘，一再想望找機會組團再往新堯灣行去。

從武到舞 逗獅趣

華人的廟會活動，除了傳統音樂之外，大抵也少不得舞龍舞獅。新竹縣芎林鄉的鄭家金獅團雖未趕上首發團，也在第二波行動中舞進了有「貓城」之稱的古晉市與新堯灣。

芎林客家獅南遊記

為爭取優異的表演，芎林金獅團力求出訪的每個團員要能上場表演舞獅或大面、小面外，還要學會樂器打擊，每人需具備兩項以上的技能，以備臨時角色替換。

15名團員抵達古晉、新堯灣等地，於中華小學、水月宮昇平臺、17哩新生村表演客家獅，深獲當地獅隊及民眾佳評，扎實的基本功搭配大面、小面逗弄獅子的劇情演出，將



演出的空檔，芎林金獅團前往當地信仰中心水月宮，依客家獅拜廟禮儀參拜。

獅子咬玩竹蓆、尾巴的習性，以及被逗醒的威武雄風展現得維妙維肖，不少當地民眾長這麼大沒看過有劇情的舞獅，令他們嘖嘖稱奇。演出的空檔，獅團按照客家獅禮儀，前往當地的信仰中心水月宮，依獅子拜廟的禮儀參拜。

此行也與新堯灣當地居民、石隆門客家獅隊分享鄭家武術舞獅的源流歷史及表演特色等，獅隊間交流彼此獅頭造型、舞法、樂器打擊等的異同，同時也了解到砂拉越地區客家獅失傳的情形。

芎林鄭家獅團的誕生

1846年（清代道光26年），鄭氏家族91世祖鄭振科、鄭振先兄弟等自福建渡海來臺，定居淡水廳竹北一堡下山庄水尾（今新竹縣芎林鄉下山村）一帶，經數代戮力開發，成為清朝時的地方望族。

日治時期，芎林地區多達9個武術團體，其中下山村鄭屋金獅團相傳是芎林地區的武術主流源頭，其傳統武藝軟拳傳至第93世鄭昌統後中斷。鄭昌統精通武術，是當時傳承最多也最厲害的徒弟，但因差點為外族人所殺，禁止宗族子弟學拳以為訓誡，致使鄭家武術技藝中斷。

後來，家族土地財產常為外人覬覦，族人復以保衛家園為由聘師習武。今日鄭家武術舞獅創始人、第95世鄭氏傳人鄭述喜，向關東橋師傅張阿增習硬拳，再拜彭興學器械，從曾阿榜學習客家獅藝，亦即開口獅，他將3項技藝融會貫通，口傳心授給族中弟兄，將技藝整合為「全棚獅」。農忙之餘就在禾埕習武。

日治時期禁止民間武館習武，鄭氏家族的「鄭金獅國術團」改以「獅團」的面貌於迎神賽事中出现，藉此傳承武術。鄭家習武風氣在1960年代達到巔峰，為凝聚宗族向心力，繼續發揚習武精神，傳承武術與傳統獅陣，成立「新竹縣芎林金獅團」。

鄭家獅陣源於少林，原名開口布獅，原是跑江湖賣藝者為招徠觀眾前戲的表演，因此又稱江湖獅，經過傳承與創新，早期從單獅表演的型式，逐漸演變至今日生動有趣的雙獅表演。為申請無形文化資產保存，鄭氏家族於2014年元旦成立「新竹縣客家武術舞獅發展協會」，自此招募外姓為會員，廣收新血，將客家武術舞獅之精神傳承發揚。同時，為延續客家獅之傳承，每週二晚於上山村碾米廠指派教練教授團員拳術。

從小練拳的金獅團團員們個個體力充沛，紮實的基本功加上傳承悠久的臺灣客家獅，舞起10多公斤的獅頭鏗鏘有力，細膩處又淋漓舞動，當地獅隊對臺灣客家獅團的武術底子和招式極為讚嘆，抓緊機會與金獅團討教，了解傳統客家獅的表演方式。以下就南向演出與交流之內涵梳理一番，先從臺灣獅隊談起。

解讀臺灣客家獅

客家獅融合戲劇、武術、舞蹈與音樂等元素，是客家族群特有的一種傳統文化。客家獅之所以稱為開口獅，是因它可以張嘴、閉合、露牙，表演時通常搭配大面、小面，隨著不同的鑼鼓聲演出行禮、咬蓆、咬腳、抓蟲、睡獅、咬紅包等動作，穿插戲劇化的故事情節，展現獅子與大面、小面默契十足的逗弄樂趣。

客家獅的表演，又稱「打獅」或「撐獅」，「打」指武打，是融合武術與舞獅之表演，具強健身體、驅邪避凶、防範盜賊、宣示武力、農閒娛樂、經濟及教育等意義，於新年、迎神賽會、開工動土儀式、入新居、選舉造勢等演出，透過大鼓、小鼓、鑼、鈸等樂器舞動獅子及大面、小面。表演時間約15至20分鐘，由於獅頭很重，表演者需具備強健的體力和高度的技巧。

客家獅以青色為主色，因獅頭方正，又稱「盒子獅」，嘴巴可以開合，上、下顎均有成排的牙齒與誇張的鼻子，下顎過去為一塊紅布，如今為求美觀，鬍鬚改用毛線裝飾。獅頭刻有「王」字，頭頂現八卦圖騰，展現威猛霸氣，可驅邪避凶。

大面與小面

沙和尚的面具較大，即客語所稱「大面」，角色性格質樸憨厚，有張大嘴巴，總是眉開眼笑。猴子的面具小，客語稱之為「小面」，聰明機靈，反應迅速多變。



演出戲碼——裘和弄獅

相傳在很久以前，有個和尚在深山裡的寺廟修行，每天清晨和傍晚5點都定時敲鐘，山裡有隻獅子每天聽著鐘聲，慢慢地有了靈性，一步步靠近寺廟，與和尚成為好朋友，每天快樂的嬉戲，和尚幫獅子梳理獅毛，或背倚獅子休息睡覺，附近的猴子看見獅子與和尚玩得如此開心，也帶著仙桃加入了他們。機靈的猴子常冒出一些鬼點子戲弄獅子與沙和尚，例如揮舞樹枝逗獅子生氣、藏在獅毛裡讓沙和尚找不到、把仙桃藏起來不分給沙和尚吃等，種種花招增加演出的趣味性，逗觀眾開心。



芎林金獅團的客家獅、大面和小面上陣，在17哩新生村的演出。

大、小面故事眾說紛紜，另有一說獅子是古代皇后娘娘養的寵物，忽有一日獅子不見了，皇帝派眾臣們到處尋找未果，皇后因想念獅子而生病，眾臣非常緊張，建議皇帝貼詔書獎賞協尋者，大面看不懂詔書，把它撕下玩耍，大面的好友小面知道後，趕緊帶大面一同到森林中尋找獅子並帶回給皇帝，免除大面殺身之禍。

石隆門吉祥如意龍獅團的誕生

相對於傳統客家獅在砂拉越地區的失傳，吉祥如意龍獅團的誕生更顯不易。

該團教練之一蔡勛富師父表示，從獅子到表演的形式，都是上網找尋客家獅的資料摸索出來的。他們找到一種外表看來較簡單的獅形，就按影像仿製出來，幾經改良，但皆非傳統的客家獅。

團員們剛開始摸不著頭緒，都是上網去YouTube等網站搜找表演形式，慢慢學習摸索，而成了今日的獅團。其實古晉是有2、3隊客家獅團，但老師傅凋零，傳承下來的東西僅1、2成，至於歷史源流連老一輩的也說不清楚了。

儘管在失傳、艱難摸索的情況下，吉祥如意龍獅團卻還是做出了一隻有模有樣的客家獅，非常不容易，即使獅頭的造型和表演的形式彼此不大相同，但同樣擁有客家獅的精神。

憑恃一股傻勁

獅隊的傳承在砂拉越是困難的，起初蔡教練召集身邊有興趣的朋友，剛開始只有14名團員，練了約半年就出去表演，漸漸地被許多人看見，有興趣的人陸續加入，練成後又帶出去表演，周而復始，團員不限客家人，連原住民都收，目前比達友人有20位，人數最多，至於華人較看重學校功課，因此參加人數相對較少。

吉祥如意龍獅團的資金來自表演的收入，1年超過6萬臺幣，都用在發展以及出隊表演時的飲食費用。獅團成員都各自有工作，並不從會館支領津貼，舞獅算業餘興趣。自2014年至今，吉祥如意龍獅團參與客家獅的表演，以過年的「跑新年」居多。要認識石隆門吉祥如意龍獅團，必須認識兩位靈魂人物——創辦人劉俊傑團長及其師父許紫豐教練。

團長劉俊傑 傳承客家文化的願望

創辦人劉俊傑從小喜歡舞獅，雖然最初參加南獅隊，但對於客家獅有種莫名的喜愛，夢想有一天自己能夠成立客家獅隊，終於2014年初，與幾位兄弟一起成立了「石隆門吉祥如意客家獅隊」。

劉俊傑表示成立客家獅隊的初衷，是為了保留傳統文化，因自己身為客家人的緣故選擇從客家獅出發。有了客家獅隊，可以讓更多人看見客家獅的存在，讓客家與客家獅文化持續流傳下去。起初只有10位隊員，經過這幾年的努力，目前已增至30多位隊員。他冀望未來有更多的年輕人參與，並到國外交流，以便進一步學習、更完善的保留客家文化，將客家文化傳承給下一代。

許紫豐師父的執著與傻勁

現年25歲的石隆門南獅教練許紫豐師父，父親祖籍潮州人，母親祖籍廣東人，以記者為業，16歲開始學習南獅，最初向砂拉越人洪旭良師父學習，後來到世界各地去學，2014年曾來臺在高雄五甲教授南獅一年，同時學習八家將、電音三太子等藝能。現在他出去教授舞獅，3天收1千元臺幣。

除了客家獅之外，他讓徒弟也同時練南獅，未來會加入舞龍的練習。獅隊的孩子多是國中學生或畢業生，每週五、六客家獅在會館練習，而南獅則因道具都在古晉而改去古晉練習。他在傳授獅藝時，更要徒弟了解文化，無論是客家獅、南獅、還是舞龍，都是要透過技藝的接觸、學習，讓他們真正去尋根。

他教授學生極重視武德，以八德品行正義勇之名教學生品行端正，也會引導他們如何與家人相處。大徒弟劉俊傑熱愛客家文化，想要投入傳承，他便協助客家獅隊的成立，目前規模很小，他們計畫逐步壯大，希望未來讓整個砂拉越龍獅界都認識。

許師父認為，在臺灣經營獅隊可以是一個職業，但在馬來西亞卻只能當興趣。舞獅參加臺灣的廟會活動，可以拿到3至5萬、8萬臺幣不等，這提供了創業的資本；但馬來西亞的廟會只有2、3百元馬幣（約2千多臺幣）的資助，即使參加新店開張活動，表演3至50分鐘，也不過6千多臺幣，無法將舞獅當職業。他說：「華人傳統文化在馬來西亞不能當飯吃！」每一個團員都有個正業維生，大家因興趣湊在一起。

投入文化的人都有一股傻勁，對文化有熱衷及熱誠，在這方面，馬來西亞的吉祥如意龍獅團與臺灣的芎林金獅團都一樣「傻」，都抱持著對文化的熱衷及一顆熱忱的心參與其中。

解讀大馬舞獅

古晉的獅子有開口獅、客家獅、客家青面獅、點頭獅、石腳獅……，等眾多名字，其中點頭獅又叫麒麟。使用的樂器有大鼓、小鼓、鑼和鈸等，會視場面空間使用，例如人數眾多的大場面，為了讓所有的人都聽得到，就會使用大鼓與鑼、鈸。

該團雖無客家獅功底，卻擁有南獅的功底，便將南獅的動作全部融入表演中。30多名團員都要學南獅、舞龍、客家獅，其中有5位是女性，在訓練的過程顧慮體力較弱，訓練項目較簡單些，動作要求沒那麼大，但在鼓樂方面就有較高的要求。

吉祥如意龍獅團表演「裘和採青」的戲碼，整個表演約15至20分鐘。

演出戲碼——裘和採青

一隻獅子肚子餓了出來覓食，牠左望右望，四面八方的望，看到樹上有一朵花，牠想去吃那朵花卻吃不到，繞了一大圈想辦法，然後看到了一座小山丘，獅子跳到小山丘，試試它穩不穩，會不會跌倒，叫「採青」，採了安全之後，把花採下來，叫做「採青」，吃了之後很高興，就去一旁玩，玩了之後再吃青，吃青之後再吐青。



大馬吉祥如意龍獅團表演「綵和採青」的戲碼。

舞獅界的江湖規矩

臺馬兩地的客家獅交流，對比出很有意思的文化異同。

習武練拳 較勁的歲月

以前江湖賣藝做雜耍戲，為了吸引觀眾，用扁擔一邊挑獅頭、一邊挑藥賣，獅子沒有裝箱，獅頭用獅被包起。

臺灣鄭家過去為保護自己的家鄉，利用農暇之餘習拳術與舞獅，練拳之餘再練舞獅，有其實用目的，加上過去的生活並不富裕，因此並無額外裝扮。大馬吉祥如意龍獅團的蔡教練聽聞老一輩人說過，30多年前舞客家獅的人身上會放鐵塊，兩隊相遇時會互相較勁，打鬥碰撞，那時候受的傷至今仍留痕在身。而臺灣鄭家獅過去也多多少少有類似的情形。

眾獅要拜會客家獅王

雙方獅隊相會時，出現很有趣的「會獅」景象。額頭刻寫「王」字的綠色客家獅，在舞獅界是王，眾獅遇到牠就得拜，這是江湖規矩；待其他獅拜完，客家獅再回禮，這是禮儀。鄭家獅在新堯灣打獅的時候，所有的獅都來拜會臺灣來的客家獅王，此即「會獅」。



芎林金獅團在新堯灣會獅，接受眾獅拜會。

客家女性的守護

認識了以水月宮為軸心，以信仰凝聚的在地聚落意識與傳承的信仰文化，接下來我們走進新堯灣的人家裡，認識當地的客家女性。

160多年前曾是砂拉越布魯克王朝統治中心的新堯灣聚落，由於水路流經與碼頭設置的緣故，曾經幾度繁華，因而不同於來自與山林共舞、勞動的臺灣客家女性，隨著不同產業、經濟發展與族群的多元性，展現出不同的能耐與生命樣貌。

談到新堯灣的客家女性，不可不知由人成神的劉珍珍，他是劉善邦之妹。傳說當年劉善邦進攻古晉布魯克王宮的6百人武裝部隊裡，領隊之一就有其妹劉珍珍，後來敗逃到新堯灣友蘭路，劉善邦被殺，劉珍珍則跳井自殺，地方仕紳建善德廟，又稱劉善邦廟，供奉劉善邦，陪祀劉珍珍。劉珍珍是華人遷居當地後創造的本土女神，也可看作那個年代客家女性的代表之一。

時序往前推進至現代，一般刻板印象中，傳統的客家女性似乎沒有「自我」，生命都以家人為主，很少為自己而活，真是這樣嗎？

很多女性時常一邊做事情，一邊分享交流生活點滴，或抱怨家族的事情、或說說自己及周遭發生的事情，總是在勞動的同時說出自身的故事或想法，待要坐下來認真說自己，反而感到彆扭。於是副團長李文玫走入她們的日常生活中，邊勞動邊聊，在極短暫的接觸中，聊出一些客家女性的生命故事，從中得以看見她們的自主性與自我意識。

大家族裡各司其職的二婆與三婆

李文玫特地去拜訪當地的李姓家族，認識當地客家大家族裡的年長女性生活樣貌。

李景瑪是移民馬來西亞的第三代，家中擁有一大片的土地養魚，他的主要工作就是將魚販賣到各個餐廳，生意很不錯。每天一大清早就要餵魚，他說：「我們不用內臟，都是

用吐司、麵或魚飼料來餵食，這樣魚才不會有臭味。」所飼養的魚種也盡量不與堂哥一樣，避免與自家人搶生意。

阿公李文鳥是此地的大地主，原先從大陸遷移過來時已經娶了大老婆（當地稱大婆），依馬來西亞當時的法律可以合法娶多個老婆。二婆溫金蓮已91歲，仍在老街的店鋪賣板，雖然有些重聽，但在與客人互動交易過程中的熟練，依舊看得出來年輕時候掌家的幹練。

81歲的三婆黃水娘，因腳不良於行，現在多半待在家裡。一進三媽家門，映入眼簾的是晒竹筍干的景象，與二婆每天與「錢」打交道的生活對比，三婆的生活盡是家務勞動。在過去大家族的分工中，三媽就是負責帶養孩子，阿公3個老婆各司其職。

在過去生存不易的年代，家族事務龐雜，二婆掌管家族經濟與經營生意，三婆在家負責所有的家務，忙碌與勞動的生活樣態可想而知。若以今日社會的角度去看，很難想像這樣一夫多妻不爭寵、不吵架的生活。



李景瑪是移民馬來西亞的第三代，家中有大片的土地養魚。



高齡90多歲的李家大婆。



李家二婆溫金蓮掌管家族經濟與經營生意。



負責所有的家務的三婆黃水娘（左）與李文玫（右）合影。

守護著家族的母親——劉佑妹

在嘉年華的五腳基童玩節目當天，透過熟識的新堯灣香村委員會重要幹部志明，文玫拜訪了他的母親，走進了廚房，跟著守護家族的母親邊習做「豬籠飯」，邊聊起了她的生命故事。

經營燕窩生意的劉佑妹，出生於1958年，有著傳統客家女性的名字——「妹」字，也有著客家女性堅毅與勞動的性格。



守護一家人的劉佑妹，經營著燕窩等多項生意。

小學時候，衣服被亂畫、零用錢被偷、便當被放沙……，欺負她的同學父親是學校主席，年幼的她只能忍氣吞聲，默默承受，無法討回公道，許多被欺負的記憶，即使已過了將近50年，仍牢牢印記在腦海中。

人對於生命中的苦，總有一些因應的方式，在成長過程中，鍛鍊了承受力以面對人生路上不斷而來的挑戰。劉佑妹在小學畢業後開始投入勞動工作，13、14歲便跟著母親去採胡椒、砍柴、劈柴，從小在身體的勞動力承受著生命的重量。

童年的記憶也不盡皆苦澀，她還記得打石頭和串繩子的玩法，石頭在她成長的年代是隨手可得的東西，幾顆小石頭、幾位好朋友就可以玩上大半天，這是她求學歲月中的歡樂時光。

她與丈夫是小學同學，在同一個村子長大，婚後才遷居新堯灣。1970年代花了6千馬幣買下

店屋，剛搬進來的時候，整間店屋盡是爛木頭，丈夫是木匠，1天的工資才13、15元，一家人省吃儉用過日子，1993年至1994年間經歷4至5次的裝修，才變成如今的店貌。

燕窩與打搶

燕窩的製作與買賣，曾經是馬來西亞砂拉越的重要產業之一，1990年代到2000年的興盛時期，單是新堯灣老街就有超過20家店鋪賣燕窩。劉佑妹自1993年開始在這條街經營燕窩生意，當時每天都有一批燕窩的生產與銷售，平均每日可以收入數千元，但2001年開始生意走下坡，原先老街上的20幾家燕窩店紛紛收店，於今1年賣不到10批貨。

20多年來，她憑藉燕窩生意養活了一家人，還供應兒子出國念書，對於燕窩產業的發展以及燕窩的手工處理，嫻熟在心。燕窩的處理分三步驟，首先要挑除粗的鳥毛，再挑掉細的鳥毛，最後重新合成燕窩的形狀以便販售，說來容易做來難，燕子的羽毛和口水凝結物交織在一起，羽毛須輕輕挑除，以保持燕窩形狀的完整性。

這一路走來，令她印象最深刻的是一次「被打搶」的經驗。那時孩子還在念小學，有一天出現兩個年輕人，來店裡佯裝要買燕窩，看了好久，也詢問了價錢，說要買6斤燕窩，卻未付錢就準備開車離去，她快速追出門，就在年輕人關上車門的瞬間抓住了燕窩，卻又被對方推開，拉扯之際被夾到了衣服，拖行了1、2百公尺才停止，傷及臉部與手腳，至今仍殘留傷疤在身上，驚心動魄的一幕仿如昨日。

當時1兩燕窩值135馬幣，算下來6斤燕窩損失了將近1萬3千馬幣，在1990年代是一筆不小的金額，燕窩生意是一家人的經濟來源，或許是這樣的緣故，讓劉佑妹在事發當下不及細想，迸出無窮的勇氣、奮不顧身去阻止搶匪。

做生意免不了風險，燕窩產業雖然曾經紅極一時、收益高，卻也因為她秉著對顧客的信任，常常發生讓人先拿了貨卻收不到貨款的事情，長年累積下來損失多達10餘萬馬幣，吃了不少苦頭。如今她逐漸將燕窩店交給三子志明來經營了。

傳統習俗禁忌中 迸發創意新美食

燕窩生意之外，劉佑妹也販賣味道嘗起來像粽子的「豬籠飯」，這可是她創發出來的，說來還是問題引發的創意。「客家人家裡有人過世是不能包粽子吃的，」那一年她家婆（婆婆）過世，孩子討粽子吃，她想起比達友人有一種用豬籠袋包椰漿甜味餡的食物，創意迸發得以解決困境，她思忖用豬籠袋包入粽子的食材——糯米與餡料，既可以滿足孩子，又不會觸犯傳統習俗的禁忌，於是一個新的美食「豬籠飯」誕生了！長年在新臺灣老街做生意的她，進而在夜市開張時擺出來銷售，貼補一點收入。

只見她熟練地將煮熟調味好的米撥進狹小的豬籠草袋中，向側邊擠壓後，捏塑出口袋型的空間，裝入美味的餡料，再把米飯填入，最後放上一顆熟花生，豬籠飯就完成了。這般熟練的技巧，來自於不斷重複的練習與製作，來自於生存的能耐與歷練而造就。

因應2010年開始新臺灣老街改造成為夜市，劉佑妹善加利用店屋的每一吋空間，目前店面最前頭陳放豬籠飯以及向馬來人批來的甜點零食；中間銷售衣物，但生意不佳正在逐步收店；後方是燕窩的銷售櫃臺；最裡頭則是處理燕窩的小型工廠。

苦盡甘來

劉佑妹生養4個孩子，在新臺灣老街一邊經營家中的燕窩生意，一邊兼顧家務，將兒女拉拔長大，雖然辛苦，她仍花了不少時間陪伴孩子玩樂，走過童年歲月。

長子高中畢業後，申請到英國的大學讀建築，畢業後留在英國發展，娶了日本媳婦，目前有3個孫子，2男1女，她幾次前往英國探望兒孫，眼見兒子在英國有不錯的發展，感到心安與滿足；長女留在家中幫忙生意；三子志明是新臺灣鄉村委員會的重要幹部，曾到臺灣念書，回馬來西亞後在古晉做過生意，經營無成，闖蕩了幾年之後，決定回家幫忙母親經營燕窩生意；至於么子在隔壁販售竹筒雞。

回首這一路走來的歷程，劉佑妹覺得自己是「苦盡甘來」了。如今她除了週一到週五的日間協助燕窩工作之外，週末假日開張的夜市做些豬籠飯來賣，所有的孩子都有各自不錯的發展，這讓她感到欣慰。

在三子志明的眼中，辛苦了一輩子的劉佑妹是「賢妻良母」，他返鄉創業，同時扮演小丑的角色陪伴母親，也希望母親能夠逐漸放手讓他接管店內大小事。

事實上，劉佑妹扮演的角色不僅是賢妻良母，還得扮好媳婦的角色，長年伺候家公（公公）、家婆，但是家婆生病那時，她熬煮燕窩湯給家婆補養卻得不到好臉色，對她是極為沉重的挫折與負擔。如今生命中的重負已經過去，正是苦盡甘來時。



劉佑妹將店屋最裡頭的空間，闢成處理燕窩的小型工廠。



劉佑妹結合比達友人與客家人的傳統食物，推出新美食「豬籠飯」。

開放與冒險的母女——郭慧珊與女兒田欣穎

在老街嘉年華活動中，舉辦臺灣菜頭板的製作，吸引不少有興趣的在地人或遊客圍觀，其中一位就是郭慧珊，後來又在牛仔之夜的節目中遇到她，她問起菜頭板，也開啟了話題。

郭慧珊是本固魯黎夫人的弟妹，雖非土生土長的新堯灣人，卻因此之故而常來參加活動，對此地有份熟悉之情，新堯灣老街嘉年華活動期間，不時可見她好奇參與的身影。

相較於郭慧珊，她已不太會說河婆客家話的女兒田欣穎，可說是比她還深入與了解新堯灣。田欣穎現在從事帶領遊客「走進河婆洲」的工作，規劃小型而個別化的方式，帶領旅人進入原住民山區，體驗他們的生活。個子嬌小的她卻有一股大無畏的勇氣，勇於探險，跟隨原住民跋山涉水、一起生活。

這對母女與一般人對客家女性的刻板印象大不同，像田欣穎這樣的野味與冒險性格通常不會連結到客家女性身上，而對於女兒的性格以及從事具有某種程度危險性的工作，郭慧珊抱持著一種開放的態度。

在田欣穎的身分認同中，只有一小部分是屬於河婆客家，她的情形可說是年輕一輩河婆客家人的代表。在馬來西亞新堯灣地區，他們需要同時學習華語、英語和馬來語，甚至因為原住民人數占較高的比例，也得學習部分的原住民語，在語言的使用上時常交錯使用，語言的多樣性，也間接影響了他們在身分認同上的多元性與開放性。這種多元性與開放性，值得同樣處於多元族群與文化認同的臺灣參酌。



對新堯灣很熟悉的郭慧珊（右）與女兒田欣穎（中）。

與家公家婆經營雜貨店的黃沁麗

在新堯灣展現客家廚藝、做蘿蔔糕的那天上午，文攻因找一種炊板時放在蒸籠裡的糯米紙，找了好幾家店，問到了一家雜貨店，年輕的黃沁麗熱情介紹，還主動幫忙到別家借蒸籠，那樣的熱情洋溢，一家人似的，彷彿回到臺灣鄉下地方大家互相幫忙的感覺。

在老街經營雜貨店的黃沁麗，現住石隆門，娘家在近海岸、與汶萊相鄰的美里（Miri），雜貨店其實是家公任職教師時就已開張經營。丈夫有兄姐，哥哥在紐西蘭念書後，到新加坡工作，至今20多年，姐姐也在新加坡工作，唯有排行老二的丈夫留在家中幫忙生意。

雜貨店一早就開門，店前右方的攤子賣蔬菜水果，左方的走廊賣涼水，由於新堯灣終年如夏，天氣熱，涼水的需求很高，生意很好。雜貨店裡的貨物非常齊全，置物間滿滿的貨物。

沁麗家公家婆經營雜貨店的收入，足以供應孩子到紐西蘭唸書，還到過新加坡10多回。家公相信做生意是很好賺錢的方式，所以在他退休之前，就已花很多時間在經營雜貨店，退休後更是如此；即便孩子們不在身邊，家婆對孩子們的成就很感欣慰，與人分享他們全家福照片時的愉悅和滿足感溢於言表，連旁人都深深感受得到。

在短暫訪談的過程中，店裡一直維持著至少2至3組客人，沁麗家公結帳的動作幾乎沒有停過。此時並非嘉年華或夜市開張的時候，有如此頻繁的交易，顯見他們經營有方，應是老街上數間雜貨店中生意最好的一間。



黃沁麗（圖右）與家公、家婆經營著老街上雜貨店。

4

Part

找回東馬遺珠

• 以音樂和社造撒網





Siniawan

透過老街店屋的訪談，觸動人心的客家音樂，
承載客家生活印記的食物，以及社造文創等交流活動，
我們看見「記憶的遺珠」新臺灣重新擦亮的光彩，
看見兩地客庄的文化異同與相親鄉情。

■ 甦活新堯灣老街

新堯灣老街擁有兩排傳統店屋，皆為兩層樓高、窄長格局，過去1樓作店舖使用，2樓為民居，店舖前設有騎樓，可供通風和避雨，因法例規定為5英尺（1.5米）闊，名為五腳基。

這條有著濃濃古早味的老街，在尚未開辦夜市之前，只有零落的人群在街上走動。自1985年錫價崩盤，錫礦業榮景不再，缺乏物產的新堯灣沒有了工作機會，許多年輕人離開到外地發展，村裡面臨人口外移、貧窮、教育水準低落與公共設施機能不足等種種問題，造成發展困難。

在當代新堯灣老街夜市籌備委員會的努力下，新堯灣老街夜市於2010年10月15日開張，最初有60個檔口（攤商），但因缺乏經驗以及全面的管理、策劃，才開張3個月，許多攤商陸續退出，只餘20多個檔口慘澹經營。時至2013年6月，天下客棧動工翻新，驛站也重新裝潢，讓人耳目一新，兩家店不僅在裝潢上下功夫，連廣告也打得很好，善用媒體與網路社群推廣行銷，對老街夜市起了帶動作用。接著老街壹口留香麵包咖啡屋、莊海平



新堯灣老街夜市近年燃起新活力。

烤魚店、榮大茶室相繼重新裝修後，老街夜市生意越來越好，燃起了一股新活力漸漸活絡起來，早期關掉的檔口也陸續重新開張，老街夜市擁有65個檔口。

老街夜市的興旺，可說是靠上述這幾間店撐起來的，經營者都是在地新堯灣人，用心經營的力量，也帶動了老街夜市的活力。團員徐靜蘭在南向期間訪談了老街上4間店，下面就透過這些店家的轉型來一窺新堯灣老街近年的發展。

驛站 老街夜市興起的見證

驛站（THE POST）餐廳位於新堯灣老街25號。自2013年12月初開始裝修，2週完工，是老街夜市最早完成重新裝修的店家，並於同年12月20日開張。餐廳名「驛站」，著眼於新堯灣老巴剎的歷史與地理位置——臨砂拉越河的新堯灣巴剎，位居往來古晉與石隆門的水路要津上，自1965年巴都吉當大橋竣工後，古晉與石隆門間又闢了一條外環道，遂被陸路取代了水路交通，繁榮的巴剎大幅衰落，取名「驛站」寄寓了店主的期待：新堯灣老巴剎重新成為人們往來的轉站點。

店主黎德鴻早先在外地打拚事業，期待有朝一日能返鄉做些有意義的事。新堯灣老街夜市開張，他毅然回鄉，先是於老街24號開了販售紀念品的店「好記」，商品均來自砂拉越古晉，並聘請一名員工照顧店裡生意。

然而老街本身沒有自己特色的紀念品，無法吸引消費者，他認為不能再靠批貨做生意，因此增開西餐廳，以獲得現金活水，其後結束紀念品生意，全心投入驛站的經營。驛站開張之初，經營西餐、啤酒，然而，西餐廳的生意也不如預期，上年紀的消費者久久才上門一次，年輕族群才是西餐的主要客群，但他們選擇市區餐廳多過在地，消費意願不高，於是店內增加了傳統米食，以煮、炒方式料理在地食材，提供更豐富多樣的選擇。

驛站的首次轉型有成，在於在地美食一桌的消費金額遠比西餐收入高，其次老顧客帶親朋好友來用餐，用餐後每每成為忠實顧客，如此一個帶一個，使得客源快速增加，而且店內歡樂的氛圍是舉辦同學會、家庭聚會等的最佳場所，因而意外發展成為新堯灣老巴剎凝聚鄉情的地方。



驛站是南向交流團隊舉辦許多活動的基地，兩地客庄的好朋友一起在店屋前合影。

與此同時，原來只在週五、週六下午6點至11點展開的夜市，隨著人潮的湧入活絡了夜市，新堯灣巴剎鄉村發展委員會、新堯灣老街夜市場籌備委員會與新堯灣老街夜市場攤販、商家齊聚一堂開會，決議再增加週日下午4時至11時的開檔時間，老街夜市自此人潮爆滿，店裡每天座無虛席，生意好到忙翻了。

2014年5月，石隆門縣議會在大路旁豎起「歡迎來到新堯灣」看板，「新堯灣老街夜市場」看板則豎立在老街旁，至此，民間發起的老街夜市活動終於獲得政府的認同及支持。此外，縣議會與新堯灣鄉區發展委員會陸續增建停車場，方便旅客到訪。

然而好景不長，也許是鄰近的古晉市區夜市常辦活動，將人潮都吸引過去，老街夜市人潮逐漸下滑，驛站自2015年中迄今生意已滑落了60%。

於是驛站再次轉型，將各族群的特色元素融入餐飲，提供多樣化餐點讓顧客選擇，頗受原住民消費者青睞，也因此考慮未來朝

向原住民特色發展，加入更多原住民的菜色及特色，例如有些餐點以手扒式進食，食具改採具原住民特色的竹筒、竹籃等，店面陳設添加原住民元素，營造成一間道地的原住民特色餐廳，不僅為附近的原住民提供服務，也讓遊客品嚐道地的原住民美食。

至於經營空間，計畫由原來的1樓擴展至2樓。而原來店內經營的客家菜將另外開設客家餐廳，初步規劃地點擇定叔叔經營的22號好好茶室，從餐點到空間風格都走客家風。

驛站的開張營運，可謂讓沉寂多時的老街夜市甦醒了，重新燃起新堯灣老街夜市的盎然生機。

天下客棧

天下客棧（Tian Xia Homestay），座落在新堯灣老街橫跨6號、8號、10號3間店面。這3間店面原來是年久失修的老店屋，店主是古晉人，因遲遲無法修繕，為顧及當地居民與遊客的安危，地方人士與官方開會討論解決方法，縣議會認為這棟危樓須拆除，而縣議員黃任瑞認為拆除3間店屋，將失去老街風貌，因此建議店主將3間危樓打通重新整修為民宿。店主認同但礙於本身不住老街、不便經營，於是不收店租，交由黃任瑞處理。

危樓於2013年修整，歷時將近8個月的時間才告完工。3間店鋪打通成為一間寬敞的大店面，保留4支支撐整棟建築的棟梁，但因柱身已傾斜，外圍水泥以壯大柱身，兼顧美觀及安全；地板則保留原貌，極富地方特色。1樓寬敞的店面作為交誼、會議場所的開放空間，2樓則設計了10間民宿。修建的過程中常常吸引遊客駐足圍觀，帶動了前往老街夜市的人潮。

黃任瑞喜歡看中國古裝戲，因此店名取作「天下客棧」。室內的桌椅、擺設等均採原木材質，在保留店屋原貌下，以嶄新的形式呈現古色古香的風格。

2015年2月21日，大年初三，天下客棧正式開張營業，生意興隆，2016年新堯灣老街嘉年華首次登場，早在活動前2個月房間已搶訂一空。目前平日約有6、7成訂房率，假日訂房則需在1個月前預約。

天下客棧是老鎮上目前唯一的民宿，提供遊客住宿服務，店內桌椅、場地免費供遊客使用，洗手間也開放成為公廁，並無償提供作為各種大、小型會議及展覽場地，隨時敞開大門歡迎訪客。歷年來，有中國南華機工連續2年的展覽、馬來西亞民族中興基金會的流動義診服務、政府部門或私人會議等陸續在此舉辦，曾一度被誤以為是公會場地。2014年，臺灣交通大學羅烈師教授的《阿娘的土地》新書發表會暨新堯灣文化資產活化之願景講座，以及湖口老街與馬來西亞新堯灣老街姐妹街合作與交流簽署備忘錄、正式簽約儀式等，皆在此地進行。

黃任瑞開設民宿的初衷，是為了保留老街原有的風貌，帶動老街的旅遊產業，使當地居民能夠享有經濟發展的果實，目前正在實踐中。



天下客棧提供住宿、會議及展覽場地，敞開大門歡迎訪客，芎林金獅團團員也在此留影。

老街壹口留香麵包咖啡屋

走過新堯灣老街34號門前，麵包交織著咖啡香飄溢而出，這間「老街壹口留香麵包咖啡屋」（Old Street Bread Top Coffee House）生意極好。

早年新堯灣是個很熱鬧繁華的地方，店主黃文佳的公公（祖父）鄉間務農之餘，也在新堯灣巴剎租了一個檔口，把自己製作的純手工豆干在下午2點前送過去販售，以賺取多一點的生活費，祖傳製作豆干的手藝，就在那個一技之長得以安身立命的年代裡，一代一代的傳承下來。

父親跟隨祖父的腳步，一方面承接了製作手工豆干的功夫，依然在老街檔口販賣，一方面仍住鄉下養豬為業，維持一家生計，後來有了積蓄，便在老街買了1間店屋。最初租給溫姓人家，即隔壁裕泉盛，後來他搬去古晉，店面留給兒子經營。多年後黃文佳的父親將出租的店屋收回，搬到老街店屋居住，同時開店做生意，賣的是拿手絕活豆干，兼營咖啡生意，店名「新榮華茶室」。那一年，黃文佳就讀小學1年級。雖然家中收入提高了，但父親在老街上賣豆干，傍晚仍回到鄉間養豬，每天兩頭跑，非常辛苦忙碌。

當時除了店裡自己賣豆干，也批給老街的其他雜貨店，如志成、宏生、華利、劉義順、賢昌、朱海利等寶號，但是銷量不大，1天只賣2百多片。起初1片豆干只賣1毛，漲到3毛時還做了一段時間，後來豆干原料愈來愈貴，銷售量又不多，便收掉做了32年的豆干生意，也不再養豬，專營咖啡生意。父親的茶室只賣咖啡、糕點，1杯咖啡賣8毛、9毛，1天只賣出幾杯而已，生意很差，即使夜市開辦那時候的生意，也不能與今日高出數倍的業績相比。

黃文佳還記得小時候看過父親製作豆干的過程，黃豆得先經晒乾等繁瑣的過程，非常辛苦，加上1天才賣幾10塊，不如外面工作賺得多，因此並沒有繼承祖傳手藝。他高中畢業後，先在店屋2樓開設補習班，幫小學生補習；1996年起，擔任公會、社團的執行祕書，直到2013年辭去長達17年的祕書工作，才回家承接生意。

將原來咖啡生意轉型經營麵包店的想法，來自二哥擁有做麵包的手藝。在臺灣學做麵包的二哥，學成後在西馬新山工作了幾年，之後轉往新加坡，加上黃文佳的學生兄弟生前一再叮嚀希望二哥回家，因此遵照弟弟遺願，邀二哥回來擔綱麵包師傅，麵包店於2014年6月正式開張。

店名「老街壹口留香麵包咖啡屋」說來還與臺灣有關。在臺旅遊時，觀察到臺灣的店名很富創意，因此，帶著創意構想了「壹口留香麵包咖啡屋」之名，但依傳統「生、老、病、苦、死」的生命流程來看，最後停在死，於是前面加了「老街」二字，變成生的吉相，經命理師父相過，「老街壹口留香麵包咖啡屋」成為現今的店招。

他對自製的麵包要求新鮮、不含防腐劑，價格也比批發商送給雜貨店的低，讓顧客安

心食用，受到顧客的信賴與肯定。轉型後的收入遠高於從前，加上每週開張3天的老街夜市，不少外地訪客採買，更加提升銷售量，3天的夜市收入比平日3天高出2倍。

黃文佳認為老街夜市開辦後，生意越來越好，與老街擁有砂拉越全州唯一百年雙層木板店屋建築的歷史有關，加上美食的多樣化，吸引大批遊客前來，連帶使當地房價上漲。他透露，夜市開辦前有屋主以4萬令吉（馬幣）出售店屋還賣不出去，夜市開辦後，有人出價16萬令吉，屋主都不願賣，足見老街夜市開辦的成效已反映在房價上。



行經「老街壹口留香麵包咖啡屋」前，麵包交織著咖啡香飄溢而出。

莊海平的烤魚店

新堯灣老街46號的烤魚店，店主莊海平平日做木工，夜市開檔時則經營烤魚生意。

烤魚店店主莊海平指出，4年前老街夜市只餘20幾個檔口，蕭條景象令人心生退卻，面臨夜市停辦的關口，大家聽在耳裡感到心酸與惋惜，卻也激勵思考老街夜市的未來。

2013年，驛站、天下客棧的進駐，帶動一波店屋裝修潮，老街夜市的生意也活絡起來。烤魚店原本沒有改裝的想法，受到天下客棧、驛站裝修帶來老街商機的效應衝擊，於是運用自己的木工技術以原木重新裝潢，然而卻遲遲不見店招。

莊海平表示，他想要做的店招緣於公公結拜兄弟的情誼，公公結拜兄弟即名人伍禪之父——伍生。伍生於1930年前後，在新堯灣與妻舅莊劍雄合創「新豐盛」寶號，經營雜貨與土產生意。伍生之子伍禪，曾是砂拉越左派運動的重要人物，戰後遭英殖民地政府遣返中國，但他在當地留下相當大的影響。

伍禪故居就在今日新堯灣老巴剎24號，店號「好記」。20世紀中期以來，新堯灣經歷多次水災，致使珍貴的招牌遺失，對於這塊意義非凡的店招再造，莊海平非常看重，力求盡善盡美，他說終有一天會掛上「莊豐盛」木匾，以彰顯祖輩之情誼及藏龍臥虎的聚賢之地。

莊海平公公早期經營煤炭生意，非常富有，擁有私人停車房；同時經營踏腿車店，就在今日老街42號，店號「華利」，當時山上人家多使用踏腿車，因此生意很好，後來賣了店面，搬遷到現址。



遲遲未掛招牌的烤魚店，有一段祖輩情誼與藏龍臥虎的故事。

父親經營雜貨生意，店裡有橡膠、土產、胡椒及榴槤等相當多貨物，榴槤栽種者提供作物的同時，也換取他們需要的生活雜貨，很多周邊的原住民定期來買東西，1970年代的生意很好做，尤其75、76年生意相當好，街上很熱鬧，這樣的繁榮景象持續到1980年代。

1990年新堯灣開始沒落，1998那年，父親的店一天不到10人光顧，街上的店面陸續關門，生意差到極點，但他父親仍堅持架上貨品保持新鮮、品項豐富。

2010年老街轉型成老街夜市，居民們終於看到了希望，莊海平接手雜貨店後，轉型成烤魚店，生意也漸漸有了起色，店面整修裝潢後，更吸引了許多顧客前來，生意蒸蒸日上。莊海平對烤魚店經營的理念一如對店招的堅持，要做就要做最好的，對漁貨的把關與品質的堅持，墊高了成本，反映在售價上，但仍不減饕客的喜愛與信賴。

老街裡每一店家皆有其故事，若每一店家都是一座歷史文物館，那百年老鎮即是一座博物館。經發掘、串聯老街故事，並結合周遭信仰、歷史、文化，百年時光的醞釀，發酵為老鎮故事，正召喚著有意返鄉的青年與喜愛深度體驗的旅人。



唱響新堯灣

南向交流團將今日臺灣的客家流行音樂帶進新堯灣之前，音樂在東馬華人社會中是什麼樣貌呢？

經營驛站的黎德鴻是個愛聽音樂的青年，他表示，1960年代出生的馬來西亞砂拉越華人深受臺灣影響，普遍聽童安格、姜育恆和王傑等的華語歌，在福建人多的古晉省，〈愛拚才會贏〉、〈車站〉、〈舞女〉等臺灣閩南語歌曲也很受歡迎。

香港流行音樂崛起，Beyond、張國榮、譚詠麟的歌主要在1970年代出生的東馬華人間傳唱。1980年之後出生者以港臺華語歌為主流，張學友、劉德華、黎明、郭富城四大天王，及周華健、王力宏、動力火車等風靡一時。

至於客家音樂，黎德鴻記得他10多歲時，當地流傳西馬客家歌手邱清雲的〈阿婆賣鹹菜〉一曲，當時只覺曲風乖張滑稽，後來受臺灣音樂影響，曾在2007金曲獎頒獎典禮上關注獲頒最佳客語歌手獎的林生祥，一度成為他電腦歌單中的曲目。

從音樂上可以觀察到，大馬華人對於處在馬來西亞這個國家，主流語言並非自己的母語時，需大量從臺灣、香港等地輸入，在心理上會尋求一個語言乃至族群上的認同，在此情況下，客家歌是有機會輸入當地的，透過音樂串連世界客家，將有機會實現。

客家流行樂衝破3千公里距離

2016年一個秋日的傍晚，2位來自臺灣的客家歌手徐世慧、陳瑋儒在新堯灣老街陣雨乍停時熱力開唱，整條街頓時瀰漫了客家風情；在將近3千名觀眾的會場，臺灣團隊一行人身著「我愛新堯灣」字樣T恤，於當地隆重的武獅爭霸賽中場，帶來臺灣的經典客家歌〈客家世界〉，磅礴曲風搭配熟悉的客語，震撼滿場客家人對「客家音樂」的全新認識，當地客家人也許未必完全聽懂歌詞，不過對他們來說，這可能是第一次如此近距離的接觸客語歌。臺灣客家流行音樂自此悄悄在新堯灣發酵。

在臺灣不時接唱演出的歌手首次站上海外的舞臺唱客家歌，有興奮也有激盪。交流期間恰逢歌手陳璋儒26歲生日，當地的朋友熱情地為他慶生，在場所有華人與原住民大聲唱著他的客家創作：「啦啦啦啦啦啦，客家板圓真好吃……。」他直呼：「錯過中秋節與家人的聚會，卻擁有這麼多的收穫，還能唱客家歌給海外客家鄉親聽，感覺太特別了，絕對是此生難忘。」

徐世慧表示，「這種經驗很特別，怎麼也想不到幾年前用自己的母語寫歌，幾年後可在相隔3千多公里的國家演唱，而且能夠用客家話與他們對話。」這種經驗可回溯早期臺灣禁方言年代，乃至近期客家流行音樂及傳播的發展，雖成績可見，但客語在使用上卻非優勢語言，甚至在都會區流通率更少。

然而到了海外客家庄，客家話反而成為彼此最親近的語言，3千公里的距離瞬間被相同的母語打破，感覺特別親暱，猶如見到自己家人一般。



客家流行歌手徐世慧在2017年新臺灣嘉年華演唱。



2016年金曲獎最佳客語專輯得主黃子軒於第2年南向交流時加入，上臺熱力開唱。



三位客家歌手在水月宮昇平臺高歌。



客家歌手陳瑋儒在新堯灣中華小學演出。



新堯灣老街「驛站」前，歌手與在地居民同樂歡唱。

2016年臺灣客家音樂走進了新堯灣居民的心裡，到了2017年再次南向時擴大了陣容，黃子軒、徐世慧與陳瑋儒3位客家歌手攜手將臺灣客家音樂再次帶進海外的百年華人聚落。

播下客家音樂的種子

3位歌手不僅開場，還開講！來自臺灣不同客庄、有著不同的生長背景的歌手們在「南向音樂工作坊」中，分享用音樂看見生命的軌跡，用音樂點綴生活的浪漫，透過創作音樂讓生命有更多的可能性。

陳瑋儒以〈小弟唱平板〉紀念外公，用〈我爸講海陸我媽講四縣〉來訴說他的客語成長背景，並希望能夠謹記說客話；用〈甜蜜的雪花〉說一段純純的愛情故事。徐世慧用〈那班車〉作為與老公刻骨銘心的愛情見證；用〈草莓〉懷念她的故鄉苗栗大湖；用〈方向盤〉表達她對爸爸的愛。黃子軒唱〈堵毋條〉來表達對音樂、對生命的熱誠；用〈平快車〉陳述人生就像平快車，到哪不重要，開心最重要。

這場音樂工作坊有許多在地的樂團及歌手參加，帶起一波音樂風潮，結合當地比達友的樂器，傳統平板客家山歌融入了吉他、二胡、sape，伴奏出觸動人心、令人激賞的跨國樂章。臺灣客家歌手用音樂記錄生命，分享給新堯灣熱愛唱歌、熱愛音樂的朋友，撒下創作的種子，希望客家音樂能在阿娘的土地上發芽。

此行也分別與砂拉越民族樂器Sape高手、來自砂拉越美里的肯雅族Willy，以及古晉本地樂團「婆羅洲之子」的主唱一起用Sape、吉他、二胡，交流、即興演奏曲，短短時間，激盪出許多火花，為打造新堯灣成為砂拉越乃至東南亞音樂重鎮，推進了里程。



「南向音樂工作坊」由3位臺灣客家流行歌手分享，透過音樂開創生命更多的可能性。



臺灣的3位客家歌手與金獅團到新堯灣中華小學，在孩子們的心中播下客家文化的種子。

在阿娘的土地上發芽

3位歌手也在砂拉越客屬公會主辦的「馬臺客家聯誼之夜」熱力演出，帶來了陳昇、黃連煜共同創作的多元族群作品〈歡聚歌〉，融合客家、閩南及原住民的語言；而〈客家世界〉更唱出了客家新世界，現場將近千人，擠滿了17哩新生村大會堂，這不僅是國際族群大融合，更拓展了新堯灣及其他地區客家人連結的更多可能性，也為南向計畫寫下新的里程碑。

臺灣的流行音樂歌手在海外客庄唱起了客家歌，引發了很大的回響，也讓客家歌手感受到自身文化的優勢，在回程的前一天有感而發譜了一曲，將新堯灣老街所見所感的人文風情寫進去，成為當地第1首客家歌〈我愛新堯灣〉，沒料到後來這首原生的歌曲傳唱之速、散播之廣！2017年再次踏進新堯灣，連小朋友都會唱，店家都在播，可以說成為當

地的全民歌曲了。有感於新堯灣居民的盛情，於是再創〈我愛新堯灣2.0〉曲，開拍歌曲MV，邀請當地客家人一同入鏡，以紀念雙方親如一家人的深厚情誼。

團隊透過這2首歌思念新堯灣，記下南向在此的點滴，希望以創意的方式展現所見所感的新堯灣，也希望歌曲能成為觀光索引地圖，讓想吃美食、想尋古蹟、想了解地方民情的訪者，聽完這首歌就能初步認識新堯灣。

新堯灣的河婆客家人雖然從小說母語，但不曾用自己的語言唱歌，客家音樂在當地並不盛行，甚至沒有所謂的巡迴客家歌曲。臺灣的客家流行音樂大多以四縣腔來創作，而馬來西亞的河婆客即便腔調有些許不同，配上中文字幕都能夠理解，更何況音樂的滲透方式無關乎腔調，總是直達人心。從新堯灣客家人身上可以看見，長期接受臺灣文化及資訊傳播的華人區域，一旦接收到客家語言及其載體音樂時，多了一份來自於大陸同鄉加上文化認同的親切感。

副團長黃信洋認為，以客家流行音樂為媒介，讓當地客家人產生共鳴，對於客家文化的傳遞與族群情誼的聯繫是最迅速而直接的方式，同時也啟開了臺灣客家音樂人不同的思維與視野，看到的不再只是臺灣少數族群，而是全球將近8千萬人的一個龐大社團。



於古晉17哩新生村民眾會堂舉辦的「馬臺客家聯誼之夜」，兩地客家人透過音樂心繫在一起。

再造東馬之珠

曾經是砂拉越布魯克王朝統治中心、居水路要津的新堯灣，有「記憶的遺珠」之稱，蕭條多時，居民們正戮力籌謀聚落再造，重新擦亮記憶中的東馬珍珠。交流期間，投入社區營造20多年的南向團團長彭振雄，帶著豐厚的社造經驗與當地人分享，讓他們看見不一樣的視野，並透過擂茶與客家菜等飲食面向，以及童玩等交流，具體示範社造、凝聚向心力可以怎麼做。

臺灣社區營造經驗之分享與省思

臺灣社區的發展早自1960年代即開始，歷經1990年社區營造啟動，1994年拉高格局進入社區總體營造階段，2002年推出新故鄉社區營造計畫，2006年臺灣健康社區六星計畫至今，20多年走來，社區營造改變社區了嗎？

彭振雄指出，社區營造最重要的在於凝聚社區共識，塑造共同的願景，由下而上建立參與的機制，由居民參與建立社區的主體性。社區營造的主角是人，必須先從「人」開始改造——培養成熟的社區公民，積極參與公共事務，才能建立社區自主性，永續推動社區總體營造，才可能進一步穩固地方經濟發展。

嘉年華、踩街等活動往往淪為曇花一現，鮮少由地方居民自主參與過程，無從喚起居民社區意識，更非改造社會的長期計畫。當政府資源給予越來越多，反而形成一種病態的慣性，讓社造失去反思與活力，只剩不斷循環的申請補助、核銷結案。這是在永續發展社區營造時，不得不留意的地方。

美國現代人類學形成的重要學者瑪格麗特·米德（Margaret Mead）說過：「永遠不要懷疑，一小群用心執著的平民百姓就足以改變這個世界。」社區營造正是如此，許多人在各個角落默默耕耘，也有更多的人關注著各個社區議題，一同找回家鄉的記憶與文化，營造居民共同想要的社區。



南向團隊舉辦社區座談，副團長李文玫進行分享。

文創回鄉 青年點燃社區

臺灣許多社區目前正積極發展產業，營造讓年輕人得以回鄉的社區產業，希望逆轉人口不斷流失及高齡化、空屋化的社區現況，分別從文創產業、老街文化、電影帶來的影響及文創基地來分享。

從社區營造到文化創意產業

在地創業正夯，現在有些年輕人在工作數年後，便會返回原出生地工作，或從外部移居到鄉鎮，進駐在地的創業育成中心，或成立網路公司、設計事務所、顧問業等。這兩類人才通常能帶入外部的新技能、新人脈，與在地人激發出更多新想法，例如臺中中興一街的范特喜文創聚落。對移居者來說，與大自然為鄰、生活費低、育兒環境佳等因素非常吸引人。彭振雄提出幾個思考：回鄉年輕人具有什麼樣的價值觀？文創方案可實現理想嗎？參與是自願自覺的嗎？

社造下的老街文化的迷思

老街與古蹟是歷史的一部分，而歷史是一個族群的共同記憶，若無適當的歷史教育，將無法引導遊客欣賞老街與古蹟，許多商業化老街遺失了文化，「賣的東西都一樣」要怎麼留住遊客心？真正的癥結在於，在地人如何面對自己的過去，或者說曉不曉得如何面對過去？需要什麼樣的老街文化，必須在地居民共同參與、凝聚共識。

被文創點燃的社區聚落

一部電影影響一個社區發展的例子也所在多有，例如屏東縣恆春鎮因《海角七號》而熱起來，鎮裡到處可見電影中的布置，一進入恆春鎮即見大路口設置了茂伯的招牌月琴雕像，每個與《海角七號》相關的場景、人物，都成為觀光遊客的造訪之處。更早之前的《悲情城市》讓淘金小鎮九份再造繁榮。這些都是因為電影效應，蓬勃了地方發展的例子。這些轉型路徑是否合理？

歷史記憶又該如何轉化為旅遊資源呢？可以看看近年社區中開創出的文創基地，新竹縣關西鎮文創計畫至今共計10家文創店鋪成立，讓年輕人得以返鄉，將文化因子帶回老街；而遊客漫步石店子老街，遊逛關西文創街區，可探訪百年老屋裡的夢想故事。

近年臺灣貨櫃屋文創很夯，高雄「集盒·KUBIC」在市中心空地，設立一個由33個貨櫃堆疊出的繽紛貨櫃聚落，扶植新創微型產業，各樣美食及文創品牌進駐，提供當地文創工作者盡情揮灑的空間。於2016年11月開幕的屏東青創聚落，由53個貨櫃組成，24小時開放的工作室，以及許多複合式餐飲空間、理髮廳，不定期舉辦的市集，又稱「P基地」，不但是年輕人盡情交流、匯聚熱情和創意的實驗基地，也迅速成為當地熱門景點。2017年1月於新北市新莊啟動的「日日心塾新莊創意基地」，是一家建商的創意發想，結合咖啡、餐飲、公益、藝術、音樂、文創等元素，推出「彩色貨櫃屋」造型創意聚落。



社造經驗豐富的南向團長彭振雄分享臺灣社區營造與文化創意產業之案例。

吸引優秀在地年輕人回鄉就業，找出新點子，提出設計方案，改造自己家鄉，讓年輕人翻轉家鄉成為一股新風潮。返鄉之路不應充滿無奈與勉強，而應是自然而然形成，匯集力量，讓專業分工合作，讓果農好好照顧果樹，加工廠能專心投入食品的研發創造，而末端的行銷、設計、推廣、通路開拓，就交給這些裝載創意的返鄉年輕人來擔綱，才能產生最大綜效。

走出新堯灣的創生路

回頭來看新堯灣，也開始有懷抱理想的年輕人返歸，例如家中事業第二代的接班人、年輕的民宿或餐廳老闆，舉辦如老街夜市、嘉年華會等有趣的活動。

然而，目前當地發展多半規模偏小，國際化程度相對不高，仍有很多發展空間。其次，當地民眾對人口減少的危機感普遍偏低，彭振雄建議應即早凝聚個人、政府、產、學界的力量，設計出專屬新堯灣的「地方創生」方案。

地方創生非一蹴可幾，往往需要5至10年不等才能看到成果，然而新堯灣坐擁距離城市不遠、人文地理多元等優越條件，若能完善基礎建設，一日往返城鄉並非難事，相信也期待新堯灣在東馬的旅遊觀光上能起到帶動作用，讓地方創生，在東馬遍地開花。

18年前回到新堯灣，開始投入社區營造的本固魯黎世雄流露心聲，「做社區工作就像傻子一樣，受到很多的批評與反對，背負著極大壓力默默耕耘。好在6年前阿娘派來了使

者臺灣的羅烈師教授，經過多10多次的往返，針對歷史，宗教，文化，種族融合等多項議題加以研究，出版了《阿娘的土地》，讓新堯灣這個8千多人的客家庄被世界看見。」如今更與臺灣新竹縣湖口老街締結金蘭，學習臺灣社區營造的經驗，用文創結合觀光，打造青年回鄉的環境，讓新堯灣在發展的同時，能保有自己原來的人文風貌，成為獨樹一格並揚名國際的客家庄，對此，他深表感謝與期許。

啟動新堯灣

根據臺灣20多年社區營造經驗，彭振雄為新堯灣老街的發展深入肌理去規劃，從志工招募項目、活動辦理志工、社區營造活動連結、志工培訓課程、志工團之成立等面向，提出非常詳細的軟硬體建構之建議。

在志工方面，按照實際發展需求，介紹社區志工、區域性志工、主題性志工的招募和參與。社區營造活動連結方面，從鎮、縣、中央等公部門資源整合，義警、義消、社團等中大型社區活動人員連結，到單項小型活動，例如手作、繪畫、園藝、木作、烹飪、閱讀、老照片回顧展、故事繪本等一一說明，更在交流期間透過手繪獅頭、花布零錢包DIY、桌遊交流等活動，實際示範所謂的社區營造、凝聚居民向心力的具體作法。

志工培訓方面，包括服務性之志工培訓、導覽性之志工培訓、課程性之志工培訓等，從課程、培訓時間到師資也詳盡介紹。最後，在志工團成立方面，說明連結各項志工成立志工團、辦理志工聯誼活動等。

他為新堯灣規劃出一個令人期待又充滿想像的旅遊整合平臺，將社區的特色及文化行銷出去，讓社區直接受惠。同時也指出新堯灣當前需要解決的事項，包括在地全民共識的建構、各項志工的建置、包括有形及無形文化資產保存在地特色文化景點文字建構、文化創意包裝、網路平臺地建置、志工團的連結、公共資源的運用等，透過這些具體的工作項目，從2014年的「新堯灣老街2.0」跳躍升級為4.0版。

客家美食交流連連驚

老街要招喚遊人走進來，不能只有吃吃喝喝，但也離不開飲食；而走入社區或聚落，最日常的生活也離不開當地居民的食物，因此，此行也將客家特色的飲食列入南向交流。透過擂茶與客家菜的交流，發掘從原鄉走來卻各自因地發展出不同的飲食文化。

兩地擂茶大不同 一甜一苦

擂茶是從原鄉而來的食物。臺灣的客家擂茶，隨著大眾口味的偏好與健康訴求，發展出各式各樣的配方，大抵以茶葉、花生等材料為主，搭配各種五穀雜糧，味道是甜的，多當作甜品飲用。

然而，到新堯灣初嘗河婆擂茶的臺灣交流團隊，被當地的苦味驚出了一身汗！細看當地擂茶的食材，除了茶葉、花生、芝麻外，還包括紫蘇葉、薄荷葉、九層塔、蔥、薑、蒜、胡椒粒、菜脯、蝦米、芥蘭菜、茴香等多種當季蔬菜，通常作為正餐食用，吃法宛如「客家飯湯」，不油不膩易消化，適合熱帶地區吃食。

新堯灣的當地客家味

河婆客家人來到新堯灣已1百多年，飲食上融入了當地原住民、馬來人的口味，包括大量使用當地生產的胡椒，以及香茅、辣椒、伽薑瑪（Kacangma，益母草）等，例如坐月子吃的雞酒，便加入伽薑瑪；當地菜色與臺灣客家料理很不一樣，例如薑絲炒大腸、客家小炒等四炆四炒當地都沒有，南向團隊傳授一家餐廳客家小炒的作法，成為當地點用率最高的一道菜。



新堯灣的河婆擂茶就是用桌上的這些蔬菜等研磨而成，看表情就知道，苦啊！



交流團團員們分工合力，端出16道經典的臺灣客家料理。

當地的菜包是用太白粉與糯米粉揉成皮，所以外皮有些透明，再包入鹹菜與豬肉等餡料，形狀似金元寶，尺寸小，約莫一口一個，與臺灣傳統從米磨成粉再製成板為皮的作法很不一樣，而且臺灣的菜包底下墊柚子葉，而新臺灣墊帆布去蒸。紅板倒是與臺灣口味一樣包紅豆，只是尺寸小了一半。



臺灣佳餚驚豔河婆客

此次南向交流的重頭戲之一，是利用當地食材來料理客家菜，讓新臺灣的客家鄉親也能透過舌尖認識臺灣經典的客家美味。



團員與李景瑪二婆及其部分家人PK、交流客家點心。

一行人一早走訪當地市場與超市，採買在地食材，由於新堯灣是華人、馬來人、達雅人混居的聚落，信奉回教的馬來人不吃豬肉，因此採買不易，但客家菜大量使用豬肉料理，經熟門熟路的在地人領路才順利完成食材採買任務。

在團長彭振雄的指揮下，交流團團員們分工合力，歷經近4小時，客家小炒、客家封肉、蘿蔔排骨湯、糖醋紅燒魚、鳳梨炒木耳、九層塔炒螃蟹等臺灣經典的客家料理終於端上桌，時值中秋節前後，臺灣的鳳梨酥、月餅也一併上桌。當地餐廳老闆一嘗驚豔，爭聘主廚，在地人吃到差點迸出眼淚，大獲新堯灣居民好評。

童玩、手作大家樂

交流期間，村裡的河婆客家人正準備著他們一年一度的觀音聖誕祭典，可以看到打彈珠、跳方格、做燈籠、丟石子等各式各樣的傳統童玩，在傳統新興參半的新堯灣老街五腳基出現。

童玩的記憶

當地居民劉佑妹憶起小時候的童玩，臉上露出了輕鬆而調皮的笑容，「打石頭」的玩法與臺灣的「丟沙包」類似，她的動作輕巧俐落，一點兒都不輸小孩子，石頭在劉佑妹成長的年代是隨手可得的素材，幾顆小石頭、幾位好朋友就可以玩上半天。

另一個有意思的童玩「串繩子」，玩法複雜多了，看來像是益



孩子們亮出自己彩繪的獅頭提袋好開心！



大孩子與大朋友們認真縫製拼布零錢包。

智遊戲而非純粹技藝性娛樂，一條長長的繩子在手裡串來串去，三兩下串去對方手裡，又再交換回來，直到無法從對方手中取得繩子。

手作課程在客城

臺灣團隊則在當地為小朋友舉辦手繪獅頭，為大朋友辦手作拼布零錢包課程，還為親子帶來融入社造概念的桌遊活動。有些父母特地從古晉市帶著孩子來參加活動，還有好些人沒接收到事先報名的訊息而錯失，好些在地居民直嚷著要報名來年的課程，看來已視兩地客家的交流為常態，對此懷抱著期待。



5

Part

手牽手一起走

• 締結金蘭情



Sinjawan

南進新堯灣，
不意締結金蘭姐妹街，
更牽繫出宛如一家人的親暱情誼，
兩地客庄交流，餘韻不絕……

■ 新堯灣動起來

踏進新堯灣，滿街傳唱〈我愛新堯灣〉，不僅大人、小孩朗朗歡唱，老街上許多店家也播著這首歌，促成新堯灣居民大合唱的情景剪入專曲MV中，如今每逢新堯灣老街夜市開張，這首新堯灣之歌成為必播放的老街專曲。

為新堯灣轉型提供方向

南向新堯灣期間，恰逢當地正在尋求聚落發展轉型、推展旅遊觀光之際，交流團隊擁有豐富社造、田調與音樂、文創人才，透過跨國區域性多邊交流，一方面將臺灣客庄活化及文化創意產業的經驗，提供給馬來西亞客庄參考及分享；一方面也透過田野訪談調查，挖掘即將散佚的馬來西亞客庄耆老記憶、珍藏文物及遷徙族群史，藉由影像、文字紀錄建立當地歷史脈絡，作為新堯灣發展成為馬來西亞客庄亮點之活化基礎，帶動當地青年返鄉，活絡客家特色，進而發展馬來西亞的特色旅遊線。

對於新堯灣的營造，團隊檢視老街夜市過去的整體發展，發現當地多以飲食為主，進一步協助當地梳理豐富的人文歷史資產作為發展方向，提出具體而可行的轉型建議。

驛站經營者黎德鴻對於臺灣團隊為他們找到祖先的文化脈絡，也讓他們發現許多日常生活的點滴原來都深受客家文化的影響，表達感謝之意；他認為，新堯灣的客家音樂相對較為傳統，團隊帶過去的臺灣客家流行音樂令他們大為驚豔。

從客家音樂到客家獅的交流分享，為當地拼湊了文化缺失的一塊，也為新堯灣有意傳習承續的有心人接通了學習、傳承的管道，讓新堯灣的客家文化得以流傳下去。

當地居民希望老街發展得更好，老街夜市生意興旺，可以吸納更多青年返鄉，交流期間分享的社區營造經驗，尤其貨櫃屋創意市集的介紹，讓居民們心頭一亮，隨即物色當地閒置的貨櫃，準備打造在地特色的文創基地。新堯灣人的行動力驚人！

回訪臺灣 社造取經

截至目前，新堯灣客家鄉親已2次回訪，首次是在2017年初，湖口老街邀請姐妹街的新堯灣好友來參加媽婆遊庄（媽祖遶境），夜宿在新竹地區具代表性的客家傳統建築羅屋書院，他們親身體驗臺灣傳統建築變民宿的社造成果，對他們在社區營造上有一定程度的啟發。

2017年11月上旬，由出身比達友的砂拉越州國會議員米羅西姆領隊，偕同石隆門縣議會、新堯灣鄉村發展委員會、古晉客屬公會等團體代表組成的新堯灣友好訪問團回訪臺灣，將近10天的行程，參訪了多個新竹縣客庄聚落，首站來到竹北新瓦屋，隨後參觀湖口老街、三元宮，參加芎林鄭家拳館落成開幕典禮，對於社區營造在文化傳承與創新、建築物保存、環保綠能、家鄉產業等方面留下深刻印象，回馬後將推展此次參訪的經驗。



馬來西亞回訪團參訪湖口老街八音團、新埔柿餅、竹東竹簾、北埔擂茶，體驗臺灣的客庄文化。

第2次回訪的成員組合包括比達友原住民、華族客家人等，對於新臺灣這個多元族群聚落來說，族群關係的友好在推展社區營造上，可以發揮1+1大於2的綜效，彼此欣賞對方的好進而共同來創造，正是社造的重要精神。反觀臺灣的社造，一個社區裡較少有不同族群，也正可透過交流觀摩多元族群的社區營造發展。

馬國州議員米羅西姆此行分別拜會客委會與原民會，看見臺灣在做的事情，也上了原住民族廣播電臺《島嶼文創村》節目，才發現同為南島語系的阿美族和比達友族，有那麼

多語詞相通；其他團員則在中央廣播電臺《客家新風情》節目接受訪談，在視野上產生不小的衝擊，對於新臺灣未來長期的發展將帶來不同的變化。

而兩地客庄人你來我往，好朋友般我去參加你的重要儀典，你來參加我的重要祭典，更添彼此濃厚的情感，而周邊的參訪對彼此都產生了不同程度、不同面向的影響，這些影響持續發酵中。



馬國州議員米羅西姆帶隊的回訪團前往中央廣播電臺，接受《客家新風情》節目的訪談。

自信臺灣客家庄

南向新堯灣的多方交流，無論對於團隊還是臺灣，都是極為難得的經驗，團隊成員各擅勝場，在經驗交流分享的同時，也獲益良多，

音樂先行 串連全球客家

臺灣流行音樂歌手在海外客庄唱客家歌，引發很大的回響，也讓客家歌手感受到自身文化的優勢與自信，在回程前夕有感而發，心念一動，將新堯灣所見所感的人文風情譜成曲，成為當地第1首客家歌，此舉純為有趣而做，孰料在當地迅速傳播開來，受歡迎的程度超乎預期。

副團長黃信洋提出，渲染性質高的客家流行音樂，易喚起共鳴，凝聚族群情感，可強化客語與客家族群意識，透過客語流行歌曲來串連客家世界，進而建構全球客家族群網絡。藉此南向推廣，為客語的發揚和振興提供有利條件。而且音樂所能發揮的效應不止於此。

音樂先行，打開國際大門，再導入學術資源提升在地客家視野，同時輸出臺灣的客家文創，讓客語成為世界性流通的語言，既可突顯臺灣客家流行音樂的領導地位，又有助於臺灣成為全球客家文化的交流中心與文化產業中心。

從新堯灣的客家鄉親身上看見使用相同的語言，透過音樂的傳播，衝破了國界與距離的限制，雙方多了一份親近感與認同感，這是同鄉情感與文化影響力的最佳明證。

臺灣歌手的南洋音樂工作室開張

陳瑋儒是臺灣客家流行音樂人，此行南向接觸到異文化，對他的音樂之路起了重大影響，交流之後，帶著吉他、錄音設備以及他的二胡樂手林洸毅重返新堯灣成立音樂工作



臺灣客家歌曲原創歌手陳璋儒在新臺灣設立錄音室，採集當地的聲音。

室，蒐集、錄下當地的聲音，進行採風，作為音樂創作的素材，他的音樂正在轉變中。當他在臺灣發表新歌創作，也將此影響帶進了臺灣音樂圈。

南向的交流，提供了創作人豐富的養分，團員李嘉元返臺後寫下了歌詞〈阿娘的土地〉，收錄在2017年底客家音樂人蕭迦勒發行的新專輯《細妹恁靚2017》。各種創作仍在持續發酵中。

客家獅南遊

與整個團隊相比，芎林金獅團的成員平均年齡小很多，對獅團裡的許多小團員來說，也是第一次與海外異鄉的客家獅一同表演與交流，他們看見了海外客家資源的不足，然而在極為缺乏的窘境下依然能做出相同「靈魂」的客家獅，令他們深感佩服。

對獅團來說，為了這次的南行，出發前個個全力投入練習，技藝大有進步。兩方獅團成員為了技藝的交流及青少年好交朋友的熱情，互相加入網路社群好友，金獅團雖已踏上歸途，雙方的情誼透過網路熱絡未歇，更期待未來的持續交流與相見。

田調、課程及認親

東南亞的文化與族群一樣呈現多樣性，而當地的客家文化展現了一股延續族群文化的生命力。雖處異地，如今皆已變作故鄉，擁有族群遷徙珍貴而豐富的歷史和文化，是全球

客家文化多樣性不可或缺的一環，透過交流期間的田野調查，協助海外客庄發現自己的遷徙與在地的故事。

副團長黃信洋分享臺灣學術研究經驗，並在交流結束後協助砂拉越客屬公會的期刊與史料進行系統性的數位化彙整與保存，典藏在客家學院圖書館，讓這擁有1百多年歷史的公會將走過的大時代、珍貴的過去留下紀錄。

實際上，不只是田調與過往的紀錄，團隊也協助新堯灣邁步走向未來。副團長李文玫是觀光休閒系助理教授，在交流行程結束後，帶領學生申請教育部的「青年壯遊與國際體驗計畫」，將再次前往新堯灣，為當地設計旅遊路線，繪製旅遊地圖，為深度人文旅遊的推展做準備。而團長彭振雄則將輔導石隆門縣的社區規劃，還有砂拉越經貿考察團、古晉來臺觀光旅遊團陸續啟程……。

遵循「古法」 結娃娃親！

臺灣團隊在文化、音樂、文創、社造等經驗的分享與交流的同時，也發揚客家文化及客家認同，然而對團隊成員來說，更重要的是建立起兩地客庄長期交往的關係，連結兩地客家人深厚的情誼。

看著交流團一路樂呵呵，雙方團隊你儂我儂，其實最初新堯灣華人對於南向團的造訪抱持懷疑的態度，隨著深入的交往與相處，逐漸敞開心胸互動，及至臨去之際，當地大街小巷傳唱臺灣的〈客家世界〉，音樂的穿透力，讓東南亞華人在國族認同的缺憾下，得以轉身擁抱相同語言的流行文化。

回說情誼，歌手陳瑋儒在眾團員的推擁下，在當地認了乾爹、乾姐；而團員李嘉元的兩個孩子與驛站黎德鴻家的兩個孩子年紀相當，黎德鴻一家來臺時就住在他家，說說笑笑間竟遵循「古法」，為兒女訂了娃娃親！對於締結姐妹情誼的兩地客庄來說，更是親上加親。

3千公里外撞見鄉愁

我聽見新堯灣巷弄裡竹林在綻放
渡船口學子在行走
擦肩而過的沉默
欲言又止的迎接著
雨水落滿整個街區
我聽見屋簷上那些傳奇在落下
天空中那些雨滴在消逝
慢慢的鄉愁召喚
凝固旅客中的腳步
聽見河婆的語聲
世代間的呼吸悠長
誰在閣樓上遙望客來
誰在水路旁駕舟等候
誰在閣樓上遙望客來
誰在水路旁駕舟等候
我聽見故事裡傳承著阿娘土地下
即將繁茂的美地
被人遺棄的古堡比利達
如同瑟冷布山腳下的樹葉
佈滿在那山谷小徑上
也在河水中嘆惜悠長
誰在閣樓上遙望客來
誰在水路旁駕舟等候



誰在閣樓上遙望客來
誰在水路旁駕舟等候
我聽見新堯灣
找到原鄉來路
我聽見新堯灣
找到原鄉來路

——〈聽見新堯灣〉彭振雄

在芎林金獅團團員的眼中，掛滿燈籠、古色古香的新堯灣老街，彷如宮崎駿電影《神隱少女》裡的場景，顯得新鮮有趣；然而對於首批投身臺灣社區營造、長期從事地方文史工作的彭振雄團長來說，眼看著臺灣許多鄉村的步步發展，以及人與人之間的疏離、人情轉變，他看見的是一股濃濃的鄉愁。

來到新堯灣這條1百多年的歷史老街，他慨歎道：「猶如處身在曾經生活過的時空環境中，是那樣的熟悉及親切，那份情感有如歷史的脈絡還在這空間中繼續迴盪著。而一個老街的靈魂，來自她深刻而鮮活的歷史感。」新堯灣融合客家人、馬來人、達雅人等族群飲食與生活、文化，走在這一段展現客家聚落風貌的老街上，他流連忘返，發現許多老店舖、老物件，透過這些傳統木造的百年老店，認識在地的生活與過往的歷史。因此他與團員們走訪在地居民朋友與耆老們，一起聊天探究老街的傳奇，以愛自己家鄉的熱情，記下這一條老街的故事。

兩地客庄的交誼故事仍在持續譜寫中……。

附錄

團隊介紹——關於新竹縣客庄文化策進協會

新竹縣客庄文化策進協會成立於2011年9月，致力於推廣客家文化的保留於傳承，並藉由國內外客庄之交流，提升客家認同及族群的聯繫而努力，主要成員是交大客家學院之研究生，以學術專長配合各項計畫，落實學術研究。



參考文獻

一、書籍刊物

- ◎ Reece, Bob The White Rajahs of Sarawak: A Borneo Dynasty, 2004。
- ◎ 米爾頓·奧斯伯恩，《南向，面對東南亞》，新北市：出色文化，2017。
- ◎ 徐雨村，〈「砂拉越客家研究」專題導言〉，《全球客家研究》，第6期，2016，頁 33-44。
- ◎ 陳敏萱，〈「新生」的17哩：砂拉越客家華人新村的地方感與集體記憶〉，國立交通大學人文社會學系族群與文化碩士班碩士論文，2014。
- ◎ 陳鴻瑜，《馬來西亞史》，臺北市：蘭臺出版社，2012。
- ◎ 張翰壁，《東南亞客家及其族群產業》，桃園縣：中央大學出版中心；臺北市：遠流出版，2013。
- ◎ 楊本禮，《看盡東南亞烽火·繁華四十年》，臺北市：臺灣商務印書館，2008。
- ◎ 羅烈師，〈新堯灣：多元族群裡的馬來西亞砂拉越客庄〉，《全球客家研究》，第3期，2014，頁 355-372。

二、電子媒體資料

- ◎ Department of Statistics Malaysia Official Website (<https://goo.gl/B3UyUA>)，2018年10月22日瀏覽。
- ◎ The Daily Mail (<https://www.dailymail.co.uk/news/article-1367066/The-White-Rajahs-The-extraordinary-story-Victorian-adventurer-subjugated-vast-swathe-Borneo.html>)，2018年1月18日瀏覽。
- ◎ The News Lens關鍵評論網 (<https://www.thenewslens.com/article/32633>)，2018年1月18日瀏覽。

- ◎ 大學、客家與老街（https://asiilo.blogspot.com/2014/05/blog-post_17.html），2018年1月12日瀏覽。
- ◎ 故事：寫給所有人的歷史（<https://goo.gl/cYhbHQ>），2018年3月12日瀏覽。
- ◎ 維基百科：Sarawak（<https://en.wikipedia.org/wiki/Sarawak>），2018年1月18日瀏覽。

圖片來源

- ◎ 水月宮：P55左、55右
- ◎ 水月宮理事會：P32
- ◎ 彭振雄：P5中、37左、37右、40、42左、42中、42右、43、44、45、46、52-53、57上、57下、69、80、84、86、87、107上、107中、107下
- ◎ 李文玫：P71上、71左、71中、71右、72、75左、75右、76、77左、77右
- ◎ 李嘉元：P24、25、33、35、49、59、60、64、68、82、90左上、90右上、90下、91左、91右、93、94、96、98、100、101上、101中左、101中右、101下、102、103、104-105、108、110、114、封底
- ◎ 徐仁清：P6、10、11、22、23、78、79、92
- ◎ 陳鏗枚：P47
- ◎ 黎德鴻：P15

關鍵字索引

17哩新生村 P33、60、93

八音 P9、12、13、54、56、57、58、59

八港門 P54、55

十二公司 P28、29

三元宮 P17、58、107

工作坊 P14、91、92

工作室 P97、109

五腳基 P9、32、76

巴剎 P8、30、31、54、55、81、82、85、87

文化 P12、13、14、15、20、28、31、34、
35、36、47、48、51、55、56、57、58、
59、61、62、66、67、69、70、76、83、
88、93、94、95、96、97、98、99、100、
106、107、109、110、111、113

文創 P12、15、17、20、96、97、99、106、
108、109、111

方言 P26、90

比達友 P26、27、30、47、48、65、74、75、
92、107、108

水月宮 P13、17、30、32、35、36、54、55、
57、58、60、61、70、90

古晉 P14、20、24、26、27、29、30、32、
33、34、36、37、39、40、41、46、49、
60、65、66、67、70、74、81、82、83、
85、89、92、94、103、107、111

古晉客屬公會 P14、107

四縣腔 P94

布魯克 P27、28、29、30、36、47、48、70、
95

布魯克王朝 P28、29、30、36、70、95

本固魯 P30、31、34、47、48、55、58、76、
98

母語 P89、90、94

田調 P12、14、106、110、111

甲必丹 P32、34、54、55

- 白人拉者 P27、28、48
- 石隆門 P14、16、24、26、28、29、36、39、40、44、61、65、66、77、81、82、107、111
- 交流團 P12、14、56、57、59、82、89、100、101、102、106、111
- 地方創生 P98
- 芎林 P12、13、14、60、61、64、67、69、84、107、110、113
- 老街 P12、13、14、17、19、21、24、25、26、36、43、44、47、48、49、50、51、58、59、71、73、74、76、77、80、81、82、83、84、85、86、87、88、89、91、93、96、97、98、99、100、102、106、107、113
- 社造 P12、14、15、17、20、59、81、83、85、87、89、91、93、95、97、98、99、101、103、106、107、108、111
- 社區 P12、13、14、34、35、36、46、48、57、58、59、95、96、97、98、99、100、106、107、108、111、113
- 社區營造 P12、14、58、95、96、98、99、106、107、108、113
- 社區總體營造 P95
- 社團 P14、31、34、85、94、99
- 返鄉 P75、81、88、97、98、106
- 阿娘 P16、17、18、19、20、21、54、55、56、57、59、61、63、65、67、69、71、73、75、77、83、92、93、98、99、110、112
- 阿娘个土地 P16、17、18、19、56
- 阿娘生 P55、57
- 阿娘的土地 P20、21、56、83、92、93、99、110
- 夜市 P36、43、50、74、77、80、81、82、83、85、86、87、88、98、106
- 東馬 P12、15、20、24、56、81、83、85、87、89、91、93、95、97、98、99、101、103
- 河婆 P17、20、21、27、30、36、41、49、76、94、100、101、102、112

金獅團 P12、13、14、60、61、62、64、67、
69、84、93、110、113

拉者 P27、28、29、34、48

南向 P12、13、15、17、20、33、35、56、
59、62、81、82、89、90、91、92、93、
94、95、96、98、100、101、106、109、
110、111

南島語系 P108

客庄 P12、13、14、15、20、56、59、82、
91、93、106、107、108、109、111、113、
114

客家人 P20、25、26、27、29、30、31、32、
34、35、41、47、49、54、55、59、65、
66、74、75、76、89、93、84、100、102、
108、111、113

客家文化 P12、13、14、15、20、35、66、
93、94、106、109、110、111、114

客家味 P100

客家音樂 P12、15、89、91、92、94、106、
110

客家料理 P100、101、102

客家流行音樂 P33、89、90、94、106、109、

客家流行樂 P12、89

客家菜 P41、82、95、100、101、102

客家獅 P12、14、17、33、60、61、62、64、
65、66、67、69、106、110

客家歌 P14、89、90、91、92、93、94、
109、110

客語 P27、49、50、58、62、89、90、91、
109

客屬公會 P14、34、35、93、107、111

砂拉越 P20、24、25、26、27、28、29、30、
31、32、33、34、35、36、38、39、47、
58、59、61、65、66、70、73、81、86、
87、89、92、93、95、107、111

砂拉越客屬公會 P34、35、93、111

胡椒 P30、31、42、72、88、100

音樂 P12、15、33、56、57、58、60、62、
81、83、85、87、89、90、91、92、93、
94、95、97、99、101、103、106、109、
110、111

- 原住民 P26、27、29、41、49、65、76、82、
88、90、93、100、108
- 原鄉 P37、46、100、113
- 家族 P14、15、27、28、29、36、37、38、
41、42、43、44、55、56、57、59、61、
62、70、71、72、109
- 家鄉 P17、36、41、42、57、58、69、90、
95、98、101、107、109、113
- 徐世慧 P14、20、89、90、91
- 華人 P18、21、23、26、27、28、29、30、
31、33、34、36、38、39、40、44、48、
49、50、51、54、56、57、60、65、67、
70、89、90、91、94、102、111
- 華人新村 P33
- 華語 P27、42、48、49、50、51、76、89
- 陳璋儒 P14、16、20、89、90、91、109、
110、111
- 馬來人 P26、27、28、30、39、40、42、49、
50、74、100、102、113
- 馬來西亞 P7、12、14、15、24、26、31、
32、34、41、46、50、54、67、70、71、
73、74、76、83、89、94、106、107
- 旅遊 P84、86、97、98、99、106、111
- 乾興客家八音團 P12、56、57、58
- 情誼 P13、15、20、59、87、94、110、111
- 採礦 P29
- 族群 P12、14、15、26、27、29、30、39、
40、41、47、48、51、55、56、57、59、
62、70、76、81、82、89、93、94、97、
106、108、109、110、113、114
- 祭典 P13、31、36、55、56、102、108
- 鄉親 P20、42、57、58、59、90、101、
107、109
- 創作 P14、20、90、91、92、93、94、110
- 湖口 P12、13、17、56、58、59、83、99、
107
- 湖口老街 P12、17、58、59、83、99、107
- 童玩 P72、95、102
- 黃子軒 P14、16、20、90、91

媽祖 P107

新堯灣 P12、13、14、15、16、17、18、
19、20、21、24、25、26、27、28、29、
30、31、32、33、34、35、36、37、38、
39、40、41、42、43、44、45、46、47、
48、49、50、51、54、55、56、57、58、
59、60、61、62、64、66、68、69、70、
72、73、74、76、77、79、80、81、82、
83、84、85、86、87、88、89、90、91、
92、93、94、95、96、98、99、100、101、
102、106、107、108、109、110、111、
112、113

新堯灣中華公學 P31、51

新堯灣老街 P13、14、17、19、24、25、26、
44、47、49、51、58、59、73、74、76、
80、81、82、83、85、87、89、91、93、
99、102、106、113

新堯灣嘉年華 P13、47、59、90

獅隊 P14、57、58、60、61、62、65、66、
67、69

獅團 P12、13、14、60、61、62、64、65、
67、68、69、84、93、110、113

瑟冷布山 P16、24、25、26、27、47、48、
112

義山 P35、37、38、54、55

嘉年華 P13、14、18、47、59、72、76、77、
83、90、95、98

團員 P12、14、20、47、60、61、62、65、
67、81、84、101、102、108、110、111、
113

團隊 P12、13、14、15、20、21、35、37、
38、40、59、82、89、94、96、100、103、
106、109、110、111

歌手 P12、14、56、89、90、91、92、93、
109、110、111

聚落 P26、27、28、44、47、54、70、91、
95、96、97、100、102、106、107、108、
113

橡膠 P23、30、48、88

膠農 P46

遠境 P107

遷徙 P14、36、41、56、106、110、111

劉善邦 P29、54、70

擂茶 P95、100、107

燕窩 P29、36、41、42、72、73、74、75

聯誼 P14、93、94、99

礦工 P28、29、30、36、44、46

礦業 P28、80

蘇丹 P16、27、28

觀光 P47、58、94、97、98、99、106、111

觀音 P13、17、30、54、55、58、102



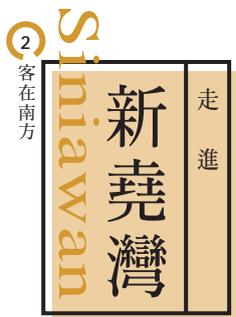
國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

客在南方. 2, 走進新堯灣 / 許佩玟文字編輯. --
第一版. -- 新北市 : 客家委員會, 民107.12
面 ; 公分
ISBN 978-986-05-7854-6 (平裝)

1.客家 2.文化 3.國際交流

536.211

107021636



發行單位：客家委員會

地 址：242 新北市新莊區中平路439號北棟17樓

電 話：(02) 8995-6988 傳真：(02) 8995-6987

網 址：<https://www.hakka.gov.tw/>

發行人：李永得

總策劃：范佐銘

審查委員：張翰璧、陳秀鸞、楊聰榮、蕭耀輝、羅烈師（依姓氏筆劃排列）

審查顧問：利亮時、吳龍雲、林富美、周文明、徐雨村、陳忠輝、陳琮淵
（依姓氏筆劃排列）

導讀學者：羅烈師

行政策劃：范雪景

行政執行：孫國淞、雷耀龍、曾貴惠、范秋芳、張睿瑩

交流團隊：新竹縣客庄文化策進協會——東馬新堯灣客庄之社造、文創、藝文深耕計畫

編印製作：沈氏藝術印刷股份有限公司

文字編輯：許佩玟

美術指導：鄧慧潔

美術編輯：林瓊莉、張明束、洪乙甄

插 畫：方子元

政府出版品販售處：

五南文化廣場：臺中市北屯區軍福七路600號（物樓中心） 電話：(04) 24378010

國家書店松江門市：臺北市中山區松江路209號1樓 電話：(02) 2518-0207

版次刷次：第一版第一刷

出版年月：中華民國107年12月

G P N：1010702315

I S B N：978-986-05-7854-6（平裝）

定 價：新臺幣200元

客家委員會版權所有，本書保留所有權利。

欲利用本書全部或部分內容者，需徵求客家委員會同意之書面授權。

南

客在南方



走進新堯灣，
走進異鄉變作故鄉的漫漫長路，
南向，
傳揚臺灣客家文化到海外。

讓兩地客家人穿越了時間上歷史洪流，
空間上 3 千公里海陸距離的相隔，
串起超乎意料的深厚情誼。



客家委員會
Hakka Affairs Council



定價：新臺幣200元